




ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO
OFICINA REGIONAL PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil – IPEC

IPEC Sudamérica



Trabajo Infantil
Un Kit Informativo para
Profesores, Educadores
y sus Organizaciones

LIBRO 1

Sistema de Información Regional sobre Trabajo Infantil – SIRTI-
Tel: 511-2150341 / 511- 221-2565, Fax: 511- 4215292. Correo electrónico: sirti@oit.org.pe
Las Flores 295 San Isidro, Lima 27. Casilla Postal 14-124, Lima 14.
IPEC Sudamérica

TRABAJO INFANTIL, DERECHOS DE LOS NIÑOS Y EDUCACION

El trabajo infantil, entendido como las labores peligrosas y explotadoras efectuadas por niños, tiene que ser eliminado progresivamente a través de la acción conjunta de muchos actores y grupos de la sociedad. La educación es universalmente reconocida como una estrategia clave en la lucha contra la mano de obra infantil, en la que los profesores, educadores y sus organizaciones juegan un papel crucial en este proceso.

Este material informativo es sólo un ejemplo. Será necesario adaptarlo a las condiciones locales y nacionales específicas. Se espera que cada país y grupos pertinentes lo utilicen como un instrumento de inspiración que ayudaría a desarrollar y propagar estrategias y acciones apropiadas a sus situaciones nacionales y locales.

Este material ha sido producido por el Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC) de la OIT dentro del marco de un proyecto para movilizar a los profesores, educadores y sus organizaciones en la lucha contra el trabajo infantil.

El proyecto se llevó a cabo con la cooperación de Educación Internacional, UNESCO, UNICEF y especialistas en educación de África, Asia y América Latina con recursos provenientes de los gobiernos de Noruega, Italia y Alemania .

A. OBJETIVO

El material informativo tiene la intención de ayudar a los profesores, educadores y sus organizaciones en sus acciones y campañas contra la mano de obra infantil.

B. CONTENIDO DEL MATERIAL INFORMATIVO

El contenido consta básicamente de dos tipos de material: información y ejemplos de material didáctico para su uso en las aulas de clases y en la comunidad:

♣ **Libro 1: Trabajo Infantil, Derechos de los Niños y Educación**

Es una herramienta de información que proporciona hechos y cifras sobre el trabajo infantil y destaca la importancia de la educación en la eliminación del trabajo de los niños.

♣ **Libro 2: El Combate contra el Trabajo Infantil – Acciones por parte de los Profesores, Educadores y sus Organizaciones**

Es una colección de iniciativas exitosas en 13 países. Ilustra la manera en que varios grupos alrededor del mundo han trabajado para resolver problemas de trabajo infantil a través de programas educacionales.

Varios Afiches y un video sobre el trabajo infantil en los que se resalta las diferentes facetas del problema: los peligros del trabajo infantil; las leyes y los derechos de los niños; el papel de la educación, los profesores, los educadores y sus organizaciones; y la necesidad de crear conexiones con otros actores.

Se incluye también **ejemplos de material didáctico** que podrían ser desarrollados por los mismos profesores como cuentos, poemas, canciones, juegos, obras dramáticas y etiquetas adhesivas que manifiesten el mensaje fundamental: "Dile **no** al trabajo infantil".

C. CARACTERÍSTICAS DEL MATERIAL

El material describe los problemas del trabajo infantil y sus soluciones. Ilustra varias técnicas y maneras que se pueden usar para impulsar la acción y estimular nuevas ideas. Estas herramientas no son nuevas. Han sido utilizadas y probadas a través del tiempo y han demostrado ser efectivas en varios foros en una variedad de programas contra la mano de obra infantil.

D. USUARIOS DEL MATERIAL

El material puede ser adaptado y utilizado por los siguientes grupos que abogan por la prevención del trabajo infantil y la rehabilitación de los niños trabajadores:

✦ Profesores

En los salones de clases – Este material está orientado principalmente a los profesores, porque son ellos los que pueden tomar acciones en las escuelas y en las comunidades para prevenir la mano de obra infantil e influir positivamente en la educación de los niños. Los libros que se incluyen son la fuente de información para los profesores mismos y los afiches, el video, los ejemplos de los cuentos, las canciones, la obra dramática y el juego pueden servir como inspiración para su uso en las escuelas y en las comunidades.

En la comunidad – Una vez que el material haya sido adaptado y re-diseñado para el uso nacional o local, el profesor puede utilizarlo para fomentar la toma de conciencia en la comunidad, especialmente entre los padres. El mensaje de los afiches debe ser suficientemente claro e ilustrativo, para que los padres se den cuenta de los peligros del trabajo infantil y hacerlos conscientes de los derechos de los niños y las leyes nacionales sobre la protección de los menores. La creación de canciones para la comunidad en su propio lenguaje también podría ser una poderosa herramienta en la lucha contra el trabajo infantil.

✦ Aprendices de profesores y sus maestros

A la vez que los aprendices de profesores van capacitándose para ser profesionales de la educación, podrían ir tomando conciencia del tema de trabajo infantil; y una vez que hayan adquirido una “base de información”, se puede alentarlos a que usen algunas de las herramientas o que desarrollen otras más apropiadas y relevantes; y también a que pasen la información a sus alumnos, los padres y la comunidad.

✦ Organizaciones de profesores

Ya que las organizaciones de profesores crean sensibilidad entre sus miembros para influenciar y promover las cuestiones de justicia social, el material informativo podría ser adaptado por ellos para sensibilizar a sus miembros. Las organizaciones de profesores podrían hacer también que sus miembros se unan para fortalecer las acciones en el plano local y enviar mensajes efectivos a través de los medios de comunicación y la cultura.

✦ Consejos de Educación

En la actualidad muchos países están revisando los contenidos del curriculum escolar, tratando que sean menos teóricos y que reflejen las cuestiones de justicia social. La información y las herramientas del material informativo proporcionado por el IPEC, pueden facilitar la inclusión del asunto de trabajo infantil en el curriculum escolar y en los cursos de capacitación de profesores.

✦ Grupos religiosos/iglesias

Este material, una vez re-diseñado para el uso nacional, podría ser utilizado por grupos religiosos e iglesias para difundir el mensaje de igualdad y justicia. Las escuelas que imparten instrucción religiosa podrían también aprovechar los diferentes elementos del material.

✦ Organizaciones no gubernamentales y grupos comunitarios

Las ONG y las organizaciones comunitarias como los grupos juveniles y comités de damas así como las asociaciones de padres/profesores podrían usar los afiches para fomentar la toma de conciencia. Los manuales (Libros 1 y 2) servirían para capacitar su personal y sus supervisores en el terreno para que difundan en la comunidad el mensaje contra la mano de obra infantil y la importancia de la educación de los niños. Ellos podrían ser unos colaboradores valiosos para el desarrollo de material informativo ya que ellos trabajan muy estrechamente con las comunidades donde el trabajo infantil es elevado.

✦ Sindicatos de trabajadores

El material informativo, especialmente los afiches y el video, puede ser utilizado de manera efectiva por los sindicatos para sensibilizar a sus miembros y alentarlos a combatir el trabajo infantil. Los libros 1 y 2 podrían ser útiles en los programas de educación de los trabajadores.

✦ Organizaciones de empleadores

Los grupos y organizaciones de empleadores e instituciones, como los Rotarios por ejemplo, podrían usar el material informativo para sensibilizar a sus miembros sobre los peligros del trabajo infantil con el fin de desalentar el empleo de los niños, y al mismo tiempo, ayudarlos a diseñar planes de acción contra la mano de obra infantil.

Contenido

PRESENTACIÓN	
A. OBJETIVO	3
B. CONTENIDO DEL MATERIAL INFORMATIVO.....	3
♣ Libro 1: Trabajo Infantil, Derechos de los Niños y Educación.....	3
♣ Libro 2: El Combate contra el Trabajo Infantil – Acciones por parte de los Profesores, Educadores y sus Organizaciones.....	3
C. CARACTERÍSTICAS DEL MATERIAL.....	4
D. USUARIOS DEL MATERIAL.....	4
CONTENIDO	6
INTRODUCCIÓN	10
TRABAJO INFANTIL	2
Conociendo a los niños trabajadores.....	2
Trabajo infantil.....	2
¿Qué se entiende como trabajo infantil?.....	2
¿Qué clase de trabajo los niños nunca deberían hacer?	2
LAS CAUSAS DEL TRABAJO INFANTIL	4
¿Qué obliga a los niños a trabajar bajo condiciones perjudiciales?.....	4
LAS DIFERENTES FORMAS DE TRABAJO INFANTIL.....	5
¿En qué clase de labores se encuentran comúnmente los niños?	5
LAS CARACTERÍSTICAS DEL TRABAJO PELIGROSO Y EXPLOTADOR	5
Trabajo peligroso.....	5
Trabajan a una edad prematura	5
Trabajan largas jornadas.....	5
Trabajan en regímenes de servidumbre por deudas y esclavitud.....	6
Trabajo fatigante (físicamente y psicológicamente).....	6
Trabajo sujeto a explotación sexual.....	6
Trabajo sujeto a violencia y abuso.....	6
Trabajo que involucra demasiada responsabilidad.....	6
EJEMPLOS DE TRABAJO INFANTIL Y SUS POSIBLES CONSECUENCIAS.....	6
Trabajo Agrícola.....	6
Tejido de Alfombras	7
Trabajo en fábricas	7
Recolección de Desechos	8
Actividades en la calle.....	8
Prostitución.....	9
Trabajo Doméstico	9
TRABAJO EN RÉGIMEN DE SERVIDUMBRE POR DEUDAS	10
LOS EFECTOS DEL TRABAJO INFANTIL	10
¿Cómo afecta el trabajo al desarrollo del niño?	10
Desarrollo Físico.....	10
Desarrollo Emocional.....	10
Desarrollo Social	11
TEMAS DE DISCUSIÓN	11
EL LIBRO MUNDIAL DE LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS	13
BASADO EN LOS PRINCIPALES ARTICULOS DE LA CONVENCION DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO	13
LAS MEDIDAS INTERNACIONALES	13
LOS INSTRUMENTOS DE LA OIT EN EL COMBATE CONTRA EL TRABAJO INFANTIL	14

<i>El Convenio sobre la Edad Mínima, (No. 138, 1973)</i>	14
<i>El Convenio sobre el Trabajo Forzoso, (No. 29, 1930)</i>	14
<i>La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño, 1989</i>	15
<i>La Convención también cubre áreas específicas que son relevantes al problema de trabajo infantil:</i>	15
<i>La Declaración Mundial sobre la Educación para Todos, Jomtien, Tailandia, 1990</i>	15
TEMAS DE DISCUSIÓN	17
CON SUS COLEGAS	17
EDUCACIÓN	19
PREVENCIÓN DEL TRABAJO INFANTIL Y ATENCIÓN A LAS NECESIDADES DE LOS NIÑOS TRABAJADORES ...	19
<i>El papel que juega la educación</i>	19
<i>¿Por qué es importante que los niños reciban una educación?</i>	19
<i>Los problemas de la educación</i>	19
<i>¿Por qué algunos niños no asisten a la escuela?</i>	19
<i>Necesidad de mejorar la educación para prevenir el trabajo infantil</i>	20
<i>¿Qué se necesita hacer?</i>	21
<i>¿Qué pueden hacer los profesores?</i>	21
TEMAS DE DISCUSIÓN	22
BIBLIOGRAFÍA	26
AGRADECIMIENTO	29
INTRODUCCIÓN	30
PREVENCIÓN DEL TRABAJO INFANTIL A TRAVÉS DE LA EDUCACIÓN PRE-ESCOLAR (TANZANIA)	33
ANTECEDENTES	33
OBJETIVOS	33
ACTIVIDADES	33
RESULTADOS	34
REINCORPORACIÓN DE LOS NIÑOS A LA ESCUELA A TRAVÉS DE CAMPAMENTOS EDUCATIVOS (INDIA)	35
ANTECEDENTES	35
OBJETIVO	35
MÉTODOS	35
RESULTADOS	35
REALIZACIÓN DE CAMPAÑAS SOBRE EL TRABAJO INFANTIL EN LAS ESCUELAS Y EN LAS COMUNIDADES (TAILANDIA)	36
ANTECEDENTES	36
OBJETIVOS	36
MÉTODOS	36
CAPACITACIÓN DE LOS PROFESORES	36
EDUCACIÓN DE LOS NIÑOS	36
SENSIBILIZACIÓN DE LOS PADRES Y DE LA COMUNIDAD	37
SEGUIMIENTO	37
CREACIÓN DE UNA RED DE INFORMACIÓN	37
REUNIONES	37
RESULTADOS	37
MOVILIZACIÓN DE LOS PROFESORES, LA COMUNIDAD Y LA MUNICIPALIDAD (BRASIL)	38
ANTECEDENTES	38
OBJETIVOS	38
MÉTODOS	38

TRABAJO INFANTIL.....	75
JUNTOS PODEMOS ERRADICAR EL.....	76
TRABAJO INFANTIL.....	76
EDUCACION	77
LOS DERECHOS DEL NIÑO	78
POEMAS Y CANCIONES	81
<i>NOTA DEL TRADUCTOR</i>	<i>81</i>
LOS NIÑOS PEQUEÑOS.....	81
EL PRECIO DEL AZÚCAR.....	81
LOS NIÑOS TRABAJADORES AL NARRADOR DE CUENTOS.....	82
HAGAR EN EL DESIERTO	82
PERMISOS DE TRABAJO	83
ALI BABA	83
ARCO IRIS.....	84
EL MERCADO DE FLORES	84
EL TRABAJO INFANTIL ES.....	85
LA LUZ DE LA LUNA ROJA	85
EL PÁJARO NEGRO	86
LOS AÑOS VENIDEROS	87
DESDE MI VENTANA	87
FESTIVAL DE LUZ.....	88
MI KANHAIYA BABUJI.....	89

Introducción

El propósito de este manual (Libro 1) es proporcionar a los profesores información básica sobre el trabajo infantil, los derechos de los niños y la importancia del papel que juega la educación en la prevención y eliminación de la mano de obra infantil. También tiene la intención de estimular la discusión entre los mismos profesores así como entre los profesores, niños, padres y comunidades. Se espera que estos diálogos lleven a un mejor entendimiento del problema del trabajo infantil y ayuden a aquellos involucrados a desarrollar estrategias de acción para prevenir y eliminar este flagelo social.

El Libro 1 contiene tres capítulos que explican:

- El trabajo infantil
- Los derechos de los niños
- El papel que juega la educación en la prevención de la fuerza laboral infantil y la atención a las necesidades de los niños trabajadores.

El manual que acompaña, "El Combate Contra el Trabajo Infantil – Acciones por parte de los Profesores, Educadores y sus Organizaciones"(Libro 2), trata sobre el papel de los profesores y otros actores en la lucha contra el trabajo infantil. También ofrece ejemplos de acciones ejecutadas por profesores, educadores y sus organizaciones en diferentes países para enfrentar el problema de la mano de obra de los niños. Estos ejemplos tienen como objetivo alentar e inspirar a los profesores para que actúen y proporcionarles ideas y estrategias que puedan usar y adaptar cuando preparen sus propias campañas.

Conociendo a los niños trabajadores

En todo el mundo, los niños empiezan a trabajar a una edad muy prematura. Cuando tienen seis o siete años de edad, ya están ayudando en las tareas de la casa, realizando encargos o asistiendo a sus padres en los cultivos.

Estas actividades son alentadas muy a menudo por los adultos de la familia, porque se cree que tales actividades pueden beneficiar el crecimiento y desarrollo del niño. Los niños adquieren un sentido de responsabilidad y se enorgullecen de llevar a cabo labores que ayudan a la familia a sobrevivir. Cuando observan y trabajan con otros, los niños aprenden oficios y aumentan sus conocimientos que les ayudarán en el futuro. El trabajo en este sentido abre la puerta hacia el mundo del trabajo adulto y es parte de la transición de la infancia hacia la vida adulta.

Desafortunadamente, muchos niños hacen trabajos que en vez de tener un efecto positivo en sus vidas, impide su crecimiento y desarrollo normal. Esto es lo que se entiende como trabajo infantil.

Trabajo infantil

¿Qué se entiende como trabajo infantil?

Toda clase de trabajo que perjudica la salud y desarrollo del niño se considera como trabajo infantil.

- Sushila, ocho años de edad, trabaja todo el día en una plantación y no va a la escuela.
- Maya, ocho años de edad, ayuda a su madre a cuidar a sus hermanos y hermanas menores y también va a la escuela.

El trabajo que hace Maya no es necesariamente perjudicial. No pone a su salud en peligro. No es su única actividad. Ella tiene tiempo para asistir a la escuela y jugar con sus amigas. El trabajo de Maya no se considera como trabajo infantil. Sushila, por el contrario, no tiene la oportunidad de jugar o tener una educación básica porque trabaja todo el día. El entorno en el que trabaja puede perjudicar seriamente su salud y su desarrollo. El trabajo de Sushila es una forma de trabajo infantil.

Millones de niños en todo el mundo ejercen una labor que es perjudicial. En muchos países, todos los miembros de una familia pobre, desde el más pequeño hasta la persona de edad avanzada harían cualquier cosa para ganarse la vida y poder sobrevivir. Muy a menudo se obliga a los niños a trabajar a una edad muy temprana, en condiciones que van contra su bienestar.

La Organización Internacional del Trabajo estima que existen aproximadamente 250 millones de niños trabajadores en el mundo.

Por lo menos 120 millones de niños entre las edades de 5 y 14 años están trabajando jornadas completas. Un tercio de ellos están ejerciendo labores peligrosas.

(Traducción del texto del dibujo de la página 5)
Rukmani Dhitrail, 14 años de edad, estudiando en la escuela Himalaya Vidya Mandnir

¿Qué clase de trabajo los niños nunca deberían hacer?

- Trabajos que violan los derechos fundamentales de los niños como seres humanos.
- Labores que sean peligrosas o entrañen riesgos, que consuman sus fuerzas, dañen sus cuerpos y se aprovechen de su corta edad.
- Empleos que dañan su crecimiento o les priva del preciado periodo de la infancia.
- Faenas que les impiden asistir a la escuela para adquirir conocimientos básicos y habilidades para su desarrollo y su futuro.

El trabajo infantil que sea perjudicial a la salud y desarrollo del niño debe ser prevenido y eliminado. Hay ciertas formas de mano de obra infantil que expone a los menores a peligros extremos y por lo tanto deben ser abolidos urgentemente. El objetivo es la erradicación inmediata de las siguientes prácticas intolerables de trabajo infantil en todo el mundo:

- Actividades que sean contrarias a los derechos humanos fundamentales, como la servidumbre por deudas, la esclavitud o prácticas similares, la explotación de los niños en la prostitución, la pornografía y el comercio de drogas.
- Labores que exponen a los niños a graves peligros para su seguridad y salud como el trabajo con **sustancias químicas, herramientas y maquinarias peligrosas**, o que involucren cargas pesadas o tareas complejas.
- Tareas que se ejecutan bajo condiciones peligrosas, involucrando **riesgos de violencia física, acoso sexual**, trabajo en **aislamiento** o **nocturno**, horas de trabajo excesivas y trabajos bajo **temperaturas extremas**.
- Además, debe haber una prohibición total del trabajo realizado por niños de **muy corta edad** y una protección especial para las **niñas**.

Las causas del trabajo infantil

¿Qué obliga a los niños a trabajar bajo condiciones perjudiciales?

Los niños están obligados a trabajar por muchas razones. La pobreza es una de las causas más importantes del trabajo infantil. Muchos gobiernos, cuando se enfrentan a las crisis económicas, no dan prioridad a las áreas que ayudan a aliviar la penuria que padecen los pobres, como por ejemplo la atención de la salud, educación, sanidad, programas de generación de empleo, capacitación, etc. La vida por lo tanto se convierte en una lucha diaria para la supervivencia. Así, los niños están obligados a asumir responsabilidades familiares, sea ayudando en el hogar para que los padres puedan ir a trabajar o laborar ellos mismos para ganar dinero y ayudar a mantener la familia.

Otra causa de la mano de obra infantil es la creencia en muchas sociedades de que los niños deberían compartir las responsabilidades de la familia, sea participando en el trabajo de los padres, generando ingresos fuera de la familia o ayudando en los quehaceres del hogar. Esto último es especialmente el caso de las niñas ya que se espera de ellas el cuidado de los hermanos o hermanas menores y la atención de la casa, llegando al extremo de ser su única y principal actividad. Estas creencias culturales significan que la carga de la responsabilidad es asumida por los niños desde una edad temprana pasando de una generación a otra.

(Traducción referente al dibujo)

Muna Tamraka, 12 años de edad, estudiando en la escuela Saraswati.

La demanda de mano de obra infantil es también un causal del trabajo infantil. La pobreza obliga a los niños a trabajar y los empleadores toman ventaja de esta pobreza. Al emplear niños, se tiene la garantía de trabajadores moldeables, dóciles, sumisos y sin que les cause problemas; también incapaces de defender sus derechos y dispuestos a hacer las labores de más baja categoría por una remuneración sumamente inferior a la de adultos.

<p>¿Por qué los niños están obligados a buscar trabajo desde una corta edad?</p> <p>Porque:</p> <ul style="list-style-type: none">• Los gobiernos no invierten suficientemente en áreas que ayudaría a mitigar la pobreza y proporcionar protección social para los niños y sus familias.• Las familias se enfrentan a tantas privaciones que se ven forzadas a enviar a sus hijos a trabajar para sobrevivir.• Algunas sociedades creen que los niños deberían asumir responsabilidades familiares a través del trabajo a una edad prematura.	<p>¿Por qué los empleadores ofrecen trabajo a los niños?</p> <p>Porque:</p> <ul style="list-style-type: none">• Los niños no tienen medios de defender sus derechos y se puede aprovechar de ellos.• Los niños son pequeños, sin defensa y obedientes y se les puede intimidar para hacer trabajos que los adultos no harían.• A los niños se les paga menos que a los adultos de modo que proporcionan una mano de obra barata. Usualmente ellos no están cubiertos por un seguro de salud ni reciben otros beneficios. Se les puede despedir fácilmente si las demandas laborales así lo requieren.
--	---

Las diferentes formas de trabajo infantil

¿En qué clase de labores se encuentran comúnmente los niños?

Millones de niños están haciendo labores que son peligrosas, abusivas y explotadoras. Ellos se encuentran normalmente en las siguientes formas de trabajo, entre otras:

- En la industria, haciendo trabajos peligrosos, como por ejemplo la fabricación de vidrio, la construcción y el tejido de alfombras.
- En la agricultura, ejerciendo labores pesadas y expuestos a muchos riesgos que se relacionan con la maquinaria moderna y químicos.
- En el hogar, cuidando a los hermanos y hermanas menores o ayudando en los cultivos o negocios de la familia, al extremo que esto llega a ser su única y principal actividad.
- En total esclavitud o en prácticas similares, como la servidumbre por deudas y la prostitución.
- En el servicio doméstico, ejecutando un trabajo arduo bajo condiciones de aislamiento, jornadas de trabajo excesivamente largas y sujetos a abusos físicos y sexuales.

(Traducción referente al dibujo)

Preeti Bajracharya, 12 años de edad, estudiando en la escuela Saraswati.

Las características del trabajo peligroso y explotador

Los peligros que enfrentan los niños varían de acuerdo al tipo de trabajo que realizan. Algunos riesgos son inmediatos, otros tienen consecuencias a largo plazo. Lo que sigue son ejemplos de ellos:

Trabajo peligroso

La técnica de pesca *muro ami* es una de las formas de trabajo más peligrosas y explotadoras que los niños filipinos realizan muy a menudo. El equipo de buceo profundo consiste solamente en una camisa de manga larga, un par de anteojeras de madera y un par de pantalones. Entre cuatro y cinco buceadores se ahogan cada temporada. Los menores que laboran en la industria de las pulseras de vidrio también enfrentan graves riesgos, como el manejo del vidrio derretido que sale de los hornos y su transporte sobre pisos que están cubiertos de vidrio.

Trabajan a una edad prematura

Los niños en muchos países no asisten a la escuela porque empiezan a trabajar a una corta edad. No están preparados para trabajar porque carecen de madurez física, mental y psicológica. Demasiados niños en Filipinas, por ejemplo, empiezan a laborar a la edad de cinco años. De acuerdo a la OIT, el número de niños trabajadores entre las edades de 5 y 14 años que laboran jornadas completas, excede los 120 millones en todo el mundo.

Trabajan largas jornadas

En casos extremos, se espera que los niños trabajen entre 12 y 16 horas diarias, a veces sin tener días de descanso. En algunos países, los menores que tejen alfombras laboran diez horas diarias y se ha registrado casos en que estos niños ejercen este oficio desde las cuatro de la mañana hasta la medianoche. Los niños que trabajan en el servicio doméstico, usualmente empiezan sus faenas desde horas tempranas hasta altas horas de la noche, dejando muy poco tiempo para descansar. Bajo estas condiciones, los niños sufren de agotamiento físico y mental.

Trabajan en regímenes de servidumbre por deudas y esclavitud

La esclavitud infantil y prácticas similares como la servidumbre por deudas, son otras formas de explotación infantil muy comunes. Los menores que laboran en un régimen de servidumbre por deudas están obligados a trabajar para pagar una deuda o un préstamo. Algunos nacen dentro de una familia esclavizada, otros son raptados o vendidos a empleadores. Se les obliga a trabajar por poco dinero o nada de dinero, en un ambiente confinado y explotador, privándoles de su libertad.

Trabajo fatigante (físicamente y psicológicamente)

Los niños que recolectan desechos, a menudo llevan cargas pesadas bajo sus brazos o en sus espaldas y corren el riesgo de afectar su crecimiento físico. La presión del trabajo doméstico también puede afectar negativamente a los niños. Una encuesta llevada a cabo sobre 500 niños trabajadores domésticos (ambos sexos) entre las edades de 6 y 15 años, mostró que el 90 por ciento de ellos manifestaban problemas emocionales como retraimiento para hablar, aversión hacia sus empleadores, muestras excesivas de llanto, etc.

Trabajo sujeto a explotación sexual

Muchos niños trabajadores se enfrentan al riesgo de la explotación sexual. En el trabajo doméstico, especialmente las niñas trabajadoras, están a merced de sus empleadores quienes muy a menudo abusan sexualmente de ellas. Algunas están obligadas a ejercer la prostitución exponiéndolas a los riesgos que conlleva, tanto físicos - ya que pueden contraer enfermedades sexuales como por ejemplo el SIDA - como psicológicos debido a que dicho trabajo es degradante, explotador y abusivo.

Trabajo sujeto a violencia y abuso

En muchas formas de trabajo, los niños sufren la violencia y el abuso por parte de sus empleadores. A menudo son golpeados y se abusa de ellos porque son dóciles y vulnerables físicamente. Se ha detectado que algunos niños tejedores de alfombras, en régimen de servidumbre por deudas, fueron marcados con hierro caliente. Las consecuencias de estos abusos pueden ser devastadoras.

Trabajo que involucra demasiada responsabilidad

Las niñas, en particular, son las que asumen responsabilidades domésticas en los hogares familiares desde muy corta edad, como por ejemplo cocinar, limpiar y cuidar de sus hermanos y hermanas menores. Estas actividades son aceptables si se hacen con moderación, pero se convierten en una carga pesada si se dedica jornadas completas a ellas, porque no dan oportunidad a las niñas para participar en otras actividades como la educación y la recreación.

Ejemplos de trabajo infantil y sus posibles consecuencias

Trabajo Agrícola

Labores:

Cultivar la tierra, plantar y recoger el café, algodón, caña de azúcar, abonar, etc., usando herramientas, maquinaria y químicos.

Peligros:

Maquinaria insegura, sustancias peligrosas; trabajo fatigante y largas jornadas; trabajo en condiciones extremas de clima durante muchas horas sin parar; falta de servicios básicos.

Consecuencias:

Envenenamiento químico (crónico y agudo), a menudo pasa sin diagnosticarse o es atribuido a causas no ocupacionales; daños físicos debido a los accidentes con maquinaria y herramientas peligrosas; salud deficiente debido a la falta de servicios adecuados; problemas de columna por las malas posturas que se requiere para realizar el trabajo; enfermedades como consecuencia de las condiciones climáticas rigurosas.

(Traducción: foto y declaración del niño)

Yog, 12 años de edad, trabajador en una plantación de té: "...Mi padre está siempre enfermo. Porque soy el hijo mayor tengo que compartir con mi madre la responsabilidad de ganar el dinero para toda la familia. Mi salario diario normal es 12.50 *rupees* (US\$ 0.25) pero para ganarlos tengo que recoger 16 kilos de hojas todos los días y debo caminar al centro donde se pesan las hojas que está a dos kilómetros de la plantación. ¡Es una carga pesada!... Muy a menudo me da dolores estomacales y dolores de cabeza y todo el tiempo me corto o me salen moretones. Hace poco tiempo tuve este corte profundo con la hoz. Tengo que estar cubriéndola con un trapo. Nadie nos ayuda si nos enfermamos. No hay días de descanso. Todos los días son días de trabajo, esté uno enfermo o no."

Tejido de Alfombras

Labores:

Tejer en una posición de cuclillas por muchas horas; manipular lana que está tratada químicamente.

Peligros:

Largas hora de trabajo agotador en una posición agachada; exposición a químicos; inhalación de pelusa de lana.

Consecuencias:

Deformidades de piernas y espalda y retención de agua en las rodillas debido a las jornadas largas de trabajo en posición agachada; Inflamación e infección de los dedos por la manipulación de lana tratada químicamente; infecciones pulmonares e inclusive tuberculosis por la inhalación de la pelusa de lana.

(Traducción: foto y declaración de la niña)

Shankar, seis años de edad, tejedora de alfombras en régimen de servidumbre: "Yo era muy pequeña y aún sigo siendo muy pequeña. Solía manejar los instrumentos pesados para cortar los nudos en cada alfombra. Muchas veces mi dedo pulgar y otros dedos se cortaban cuando la cortadora se resbalaba. Lloraba para que venga mi madre pero el jefe me pegaba. El nunca me llevó al hospital ni me daba medicinas. Lo que él solía hacer era poner en mi herida el polvo del palito de fósforo y luego lo encendía para cerrar la herida. Cuando quemaba mi herida, yo lloraba para que venga mi madre pero me pegaba otra vez."

Trabajo en fábricas

Labores:

Producir varios tipos de productos de consumo.

Peligros:

Largas horas de trabajo duro y agotador; exposición a sustancias peligrosas como los productos químicos por ejemplo; trabajo con herramientas peligrosas y maquinaria pesada con partes en movimiento que no están diseñadas para ser operadas por niños; ambiente de trabajo pobre, peligroso y sin condiciones sanitarias; sin precauciones contra el fuego o medidas de seguridad; las niñas están expuestas al acoso sexual por parte de los supervisores y compañeros de trabajo.

Consecuencias:

Retraso en el desarrollo físico y emocional debido a la naturaleza del trabajo; accidentes y daños que van desde la tensión ocular hasta el cercenamiento de los miembros (causados por las condiciones inseguras de trabajo, equipo y entorno).

(Traducción: foto y declaración del niño)

Sumina, 13 años de edad, trabajador de una factoría: "Yo trabajo en una fábrica de muebles. Las condiciones de trabajo son muy malas. El cuarto es muy caluroso y el polvo severo. Lo respiramos todos los días. Frecuentemente sufro de fiebre, tos y gripe. La compañía no proporciona medicina y la tenemos que comprar nosotros mismos. Muy a menudo tenemos que trabajar toda la noche, inclusive los días

feriados. Empiezo a trabajar a las 7pm y tengo un descanso a la medianoche para los alimentos, que generalmente consiste de un huevo y algo de vegetales. A la 1am volvemos al trabajo otra vez. Todos estamos con sueño y sin entusiasmo. La rigidez del gerente de personal y el supervisor es difícil de soportar.”

Recolección de Desechos

Trabajo:

Recoger de la basura materiales que pueden ser reciclados o vendidos.

Peligros:

Quemaduras debido a la combustión de los desechos; cortes por vidrio o metal; exposición a sustancias hospitalarias y domésticas peligrosas y tóxicas; inhalación de humo y gases; riesgo de ser atropellado por camiones o cargadores, especialmente por las noches; tentación de comer comida malograda; riesgo de ser víctima de la violencia por parte de personas ebrias, pandillas, etc.

Consecuencias:

Heridas infectadas a veces producen la muerte por el tétano; envenenamiento químico por sustancias tóxicas; riesgo de contraer enfermedades infecciosas por los desechos descompuestos; envenenamiento por alimentos; accidentes por materiales de combustión, cargadores, camiones, etc.

(Traducción: foto y declaración del niño)

Rojaline, 12 años de edad, recolector de basura: “Yo empecé a trabajar cuando dejé la escuela, hace dos años. Tengo que caminar muchos kilómetros para recolectar basura, algunas veces voy al aeropuerto internacional que está 10 o 12 kilómetros de mi casa. Tenemos que salir temprano antes que la gente despierte y antes que otros recolectores tomen los mejores desperdicios. Algunas veces la gente nos bota del frente de sus casas porque creen que vamos a robar sus cosas.”

Actividades en la calle

Labores:

Venta de mercadería; oferta de servicios como lustrar calzado y llevar carretillas; venta ambulatoria; mendicidad; robo, etc.

Peligros:

Exposición a drogas, violencia, actividades criminales; exposición a gases tóxicos de vehículos; riesgo de ser víctimas de acoso policial, violencia pandillera y explotación.

Consecuencias:

Exposición a violencia física del entorno callejero; riesgo de ser víctima de la adicción a las drogas; riesgos de abusos sexuales, explotación; efectos negativos sobre el bienestar emocional que llevan a una escasa auto-estima y sentimientos de rechazo y desesperanza; ser señalado como un paria; ser condenado por actividades criminales que pueden llevar a un comportamiento antisocial.

(Traducción: foto y declaración del niño)

Saichan, 16 años de edad, mendigo: “A la edad de nueve años yo tomé un tren a Bangkok y viví por un tiempo en la estación de tren Huolomphong. Sentí que el mundo estaba lleno de cosas por ver y experimentar y no tenía idea de que una ciudad como Bangkok existía. Deambulé de aquí para allá y sobreviví como un mendigo. ¿Por qué debería estar avergonzado? Habían muchas pandillas que usaban niños para mendigar y les quitaban todo lo que estos niños conseguían en la calle. Yo sé sobre ellos pero no diré nada. Cuando yo mendigaba en las calles, a menudo me agarraba la policía porque vivía en las calzadas. Eventualmente me enviaron a un centro tutelar de menores manejado por el Departamento de Bienestar Social. Allí fue donde conocí a un niño que sabía acerca del grupo *Kua Koon**. El me persuadió para escapar con él y desde entonces estoy con este grupo.”

- ♣ El grupo *Kua Koon* es un grupo de voluntarios que se preocupa por los niños de las calles de Bangkok, Tailandia.

Prostitución

Trabajo:

Ofrecer servicio de prostitución.

Peligros:

Estar bajo condiciones de trabajo forzoso y por lo tanto expuesto a violencia física y abuso sexual, pérdida total de la libertad; riesgo de contraer enfermedades transmitidas sexualmente como el SIDA y otras; traumas emocionales y psíquicos.

Consecuencias:

Enfermedades y aún la muerte debido a infecciones transmitidas sexualmente como el SIDA; trauma emocional y una distorsión de los valores por los maltratos y los abusos por aquellas personas que están en el negocio de la llamada industria del sexo; peligro de ser una víctima de la violencia física y sexual; riesgo de embarazo a una edad prematura.

(Traducción: foto y declaración de la niña)

Pom, 15 años de edad, una víctima de la prostitución: "...Mi madre estuvo de acuerdo y tomó US\$80 de un hombre y tan pronto entré al prostíbulo, empecé a trabajar... Luego me daban solamente US\$0.20 por vez. El prostíbulo estaba abierto de 7am hasta 3am del día siguiente. Una vez me multaron con US\$20 por dormir durante las horas de trabajo y por ser lenta al ofrecer el servicio. Yo tenía miedo a los chulos y a los dueños quienes siempre golpeaban a los que trataban de escapar..."

El Centro de Protección de los Derechos de los Niños rescató a Pom del prostíbulo. Después de un examen médico se descubrió que Pom había contraído el SIDA.

(Traducción de la página 18)

Trabajo Doméstico

Labores:

Toda clase de trabajo doméstico, incluyendo el cuidado de los hermanos y hermanas menores, cocinar, limpiar y lavar.

Peligros:

Largas jornadas de trabajo; riesgo de abuso físico y sexual por parte de los patrones; labor agotadora y degradante; aislamiento de la familia y la sociedad.

Consecuencias:

Salud física y emocional deficiente debido al trabajo duro e indigno y la falta de servicios básicos; riesgo de daño físico y trauma psicológico como resultado del acoso y abuso; tensión emocional por las condiciones de vida y de trabajo, maltrato de parte de los patrones y aislamiento de la familia.

(Traducción: foto y declaración sobre la niña)

Rahima, 10 años de edad, niña trabajadora doméstica: "Rahima era una niña trabajadora doméstica que ganaba aproximadamente US\$1.15 mensuales. Ella trabajó dos años sin tomar vacaciones. Ni siquiera podía visitar la casa de sus padres. Su patrón le pegaba frecuentemente. Cuando la violencia se tornó intolerable, ella huyó. Uno de sus vecinos la vio y la llevó a la estación de policía. Un investigador de "ASK" estaba allí en ese momento y la llevó a un hospital para un tratamiento. Se inició un proceso judicial a nombre de su madre contra el patrón. Pero mientras el caso se tramitaba, el patrón llegó a un acuerdo con la madre y pagó la cantidad de US\$460. La madre aceptó el dinero y retiró la demanda. Rahima se fue con su madre a su pueblo.

- Esta historia se extrajo de un artículo escrito por "ASK". Esta es una organización en Bangladesh que proporciona a los niños trabajadores consejos y ayuda sobre salud, educación y cuestiones legales.

Trabajo en Régimen de Servidumbre por Deudas

Labores:

Trabajo para el pago de una deuda o un préstamo, o trabajo bajo una coacción física.

Peligros:

Pérdida total de la libertad; abuso físico y sexual a manos de los patrones; obligados a trabajar en un ambiente peligroso y explotador; mala salud debido al abandono.

Consecuencias:

La medida del daño a la salud física y emocional depende del tipo de trabajo realizado por los niños trabajadores en este régimen de trabajo y del trato que el niño o la niña recibe por parte del patrón. Los niños están atrapados en el trabajo de servidumbre por deudas; incapaces de pagar las grandes deudas y por lo tanto pierden sus derechos fundamentales a la libertad. Ellos son tratados como objetos, completamente a merced de sus "dueños". Esto lleva a sentimientos de degradación y desesperanza; baja auto-estima; falta de confianza en sí mismos y de identidad individual.

(Traducción: foto y declaración del niño)

Sonsingh, 11 años de edad, trabajador en régimen de servidumbre por deudas: "Mi madre, mi hermana y yo tenemos que trabajar en la casa del patrón, y mi padre labora en las tierras del patrón. Yo trabajo más de 10 horas diarias por menos de dos kilos de arroz. Es muy difícil pero siempre hago el trabajo que me piden, incluyendo recoger estiércol de vaca para el combustible. No se me permite dejar la casa de mi amo hasta que el préstamo sea cancelado. Mi amo me pega a veces cuando cometo errores".

Los efectos del trabajo infantil

¿Cómo afecta el trabajo al desarrollo del niño?

Durante la infancia, el mundo que nos rodea nos ofrece oportunidades importantes para aprender. Desarrollamos habilidades que nos permiten ser seres sociales para participar plenamente en la vida familiar y comunitaria. Esta etapa de la vida es crítica e influye en nuestro futuro. Los trabajadores infantiles se ven privados de este período valioso. Su trabajo traba las actividades normales de la infancia y entorpece su desarrollo físico, emocional y social.

Desarrollo Físico

Los niños trabajadores son mucho más vulnerables que los adultos porque sus cuerpos todavía están creciendo y no están formados completamente. Ellos tienen una salud física deficiente porque el trabajo que ejercen los expone a los riesgos de las enfermedades y los accidentes. Los efectos pueden ser inmediatos, como por ejemplo, una quemadura o un corte, o pueden tener consecuencias que duran toda la vida, como sufrir alguna enfermedad respiratoria o contraer el SIDA.

Desarrollo Emocional

Los niños trabajadores frecuentemente laboran en actividades que son explotadoras, peligrosas, degradantes y de aislamiento. Muy a menudo son maltratados, abusados y abandonados por sus patrones. Como consecuencia de esto, los niños podrían tener dificultades para vincularse con otras personas o tener sentimientos hacia ellas. Tienen problemas para interactuar y cooperar con otros y para desarrollar un sentido real de identidad. A menudo les falta confianza en sí mismos y experimentan sentimientos de baja auto-estima.

Desarrollo Social

Los niños que laboran no tienen la oportunidad de participar en actividades que son vitales para su formación, como por ejemplo, jugar, ir a la escuela y socializar con sus semejantes. Ellos no adquieren el nivel básico de educación que se necesita para enfrentar la vida. Tampoco tienen la oportunidad de interactuar con otros, ni participar activamente, ni gozar de la vida. Estas actividades son abandonadas en favor del trabajo y, consecuentemente, los niños son presionados a llevar una vida adulta sin que estén listos para ello, hacen un trabajo que requiere el nivel de madurez de un adulto.

El trabajo infantil es un obstáculo tanto para el desarrollo infantil como para oportunidades futuras. Todos los niños, sin excepción de raza o condición social y económica, tienen derecho a gozar sus años de infancia y desarrollarse plenamente y naturalmente. Todos tienen el derecho al amor, la educación y la protección. Conocer y entender estos derechos es el primer paso para prevenir el trabajo infantil y ofrecer a los niños una educación para que su futuro sea mejor.

Temas de discusión

Con sus colegas

¿Cree usted que los niños deberían ayudar en el hogar?

.....
.....
.....
.....

¿Cuáles son algunos de los trabajos peligrosos realizados por niños que usted ha visto en su comunidad?

.....
.....
.....
.....

¿Cree usted que sus alumnos son conscientes del tema de trabajo infantil?

.....
.....

Con su clase

¿Ayudas en el hogar? ¿Con qué clase de labores se espera que ayudes?

.....
.....
.....
.....

¿Cuánto tiempo te toma esas labores? ¿Te impide asistir a la escuela? ¿Te impide terminar tu tarea de la escuela?

.....
.....
.....
.....

¿Conoces algunos niños que trabajan en tu comunidad? ¿Qué clase de trabajo hacen ellos? ¿Es peligroso este trabajo?

.....
.....
.....
.....

¿Qué clase de actividades cree que se está perdiendo un niño trabajador?

.....
.....
.....
.....

Con los padres y la comunidad

¿Su niño ayuda en el hogar? ¿Qué hace él/ella? ¿Cuántas horas al día toman estas labores? ¿Cuándo hace su niño las tareas de la escuela?

.....
.....
.....
.....

¿Trabaja su hijo/hija? ¿Qué clase de trabajo realiza él/ella? ¿El/ella recibe alguna remuneración? ¿Cuántas horas al día labora? ¿Es difícil el trabajo?

.....
.....
.....
.....

¿Cree usted que esta clase de trabajo afecta el desarrollo de su hijo/hija? ¿Afecta la educación de su hijo/hija?

.....
.....
.....
.....

Derechos de los niños

EL LIBRO MUNDIAL DE LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS BASADO EN LOS PRINCIPALES ARTICULOS DE LA CONVENCION DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO

(Traducción de las señales)

Todos los niños tienen derecho al amor y al cuidado			Todos los niños son iguales
Todos los niños tienen derecho a un alimento adecuado y saludable	Todos los niños tienen derecho de ir a la escuela	Todos los niños tienen derecho a los cuidados de salud	Todos los niños tienen derecho a jugar
Ningún niño debería trabajar	No se debe abusar de ningún niño	Ningún niño debería ser víctima de violencia y guerra	No se debe abusar sexualmente de ninguna niña o niño
Los niños pueden expresar sus propias opiniones	Los niños pueden escoger su propia religión	Los niños se pueden relacionar con cualquier persona que gusten	Los niños tienen derecho a la información
Se debería dar prioridad a los niños sin familia	Se debería dar prioridad a los niños refugiados	Se debería dar prioridad a los niños discapacitados	Se debería dar prioridad a los niños que están en conflicto con la ley

DEFENSA INTERNACIONAL DEL NIÑO EL MOVIMIENTO MUNDIAL PARA LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS

Las medidas internacionales

Todos los seres humanos, tanto los adultos como los niños, tienen derechos humanos. Se ha reconocido desde hace mucho tiempo que los niños necesitan atención y protección especial. Se han adoptado varios instrumentos internacionales para proteger estos derechos. Estos incluyen:

- El Convenio sobre la Edad Mínima (núm. 138, 1973) de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).
- El Convenio sobre el Trabajo Forzoso (núm. 29, 1930) de la OIT.
- La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño, 1989.
- La Declaración Mundial sobre la Educación para Todos, 1990.

Estos instrumentos internacionales tienen como objetivo proteger los derechos de los niños, defenderlos contra la explotación y asegurar que todos los niños tengan acceso a la educación y la oportunidad de desarrollarse adecuadamente.

(Traducción referente a la foto)

Convenio de la OIT sobre la Edad Mínima ⇒ Fija la edad mínima para el trabajo.

Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño ⇒ Promueve los derechos del niño.

Convenio de la OIT sobre el Trabajo Forzoso ⇒ Elimina el trabajo forzoso.

Declaración Mundial sobre la Educación para Todos ⇒ Aboga por la educación para todos.

Los instrumentos de la OIT en el combate contra el trabajo infantil

La Organización Internacional del Trabajo (OIT) viene ocupándose del tema de trabajo infantil desde hace mucho tiempo. La OIT ha adoptado varios instrumentos para enfrentar el problema.

El Convenio sobre la Edad Mínima, (No. 138, 1973)

Uno de los métodos más efectivos para asegurar que los niños no empiecen a trabajar a una corta edad es fijar legalmente la edad en la que los niños pueden trabajar. Los principios básicos del Convenio de la OIT (1973) concerniente a la edad mínima de admisión al empleo se refieren a lo siguiente:

- Edad mínima básica

La edad mínima en la que se permite a los niños trabajar debería fijarse en 15, o la edad en la que los niños terminan la escuela obligatoria.

- Trabajo peligroso

Cualquier labor que compromete la salud física, mental o moral de los niños no debería ser realizada por ninguna persona menor de 18 años.

- Trabajo liviano

Los niños entre las edades de 13 y 15 años pueden hacer trabajos livianos, mientras que no amenacen su salud y seguridad, o les impida asistir a la escuela o participar en orientación vocacional y programas de capacitación.

El Convenio también recomienda que la edad mínima de admisión a un empleo no debería ser menor que la edad en que terminan la escuela obligatoria.

	GENERAL (La edad mínima en la que los niños pueden empezar a trabajar)	CASOS EXCEPCIONALES
EDAD MINIMA BASICA	15	14
TRABAJO PELIGROSO	18	16
TRABAJO LIVIANO	13-15	12-14

El Convenio sobre el Trabajo Forzoso, (No. 29, 1930)

El trabajo forzoso u obligatorio de los adultos y niños es universalmente considerado como inaceptable. El Convenio sobre el Trabajo Forzoso de la OIT es uno de los Convenios de la OIT que tiene más ratificaciones. Protege a los niños de algunas de las peores formas de explotación como la prostitución y la servidumbre por deudas. Este Convenio requiere que los países adopten medidas efectivas para erradicar estas prácticas de trabajo y considerarlas como ilegales y un delito penado.

Recientemente, la Organización Internacional del Trabajo estimó que era necesario fortalecer los Convenios existentes sobre el trabajo infantil. En este momento se encuentra en las etapas preliminares del desarrollo de nuevos instrumentos que comprometerían legalmente a los países para hacer todo lo posible en la tarea de eliminar las formas más intolerables de trabajo infantil.

(Traducción referente al dibujo)

Sachain Bajracharya, 14 años de edad, estudiando en la escuela secundaria de Paropakar Adarsha.

La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño, 1989

Los niños, al igual que los adultos, tienen derechos humanos básicos. Pero debido a sus necesidades especiales y vulnerabilidad, los derechos de los niños tienen que ser tratados con atención y cuidado particular. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño fue preparada para hacer valer y proteger los derechos de los menores. Estos derechos comprenden:

- **Derecho a sobrevivir**

Todos los niños tienen derecho a la vida y a satisfacer sus necesidades más básicas, que incluyen alimento, techo y acceso a cuidados de salud.

- **Derecho al desarrollo**

Todos los niños tienen derecho a desarrollarse adecuadamente, sin limitaciones. Tienen derecho a la educación, al juego, a la libertad de pensamiento, religión y conciencia y todos los otros derechos que les permiten desarrollar su máximo potencial.

- **Derecho a la protección**

Todos los niños tienen derecho a ser protegidos contra todas las formas de abuso, abandono y explotación.

- **Derecho a participar**

Todos los niños tienen el derecho a tomar parte activa en sus comunidades y en su nación, incluyendo la libertad de expresión y de asociarse con otros, de ser miembros de algún grupo, etc.

La Convención también cubre áreas específicas que son relevantes al problema de trabajo infantil:

- **Trabajo infantil**

Los niños deberían ser protegidos contra la explotación y cualquier trabajo que los ponga en peligro o que les impida tener una educación.

- **Educación**

Todos los niños tienen derecho a recibir una educación primaria. La educación secundaria debería alentarse y promocionarse.

La Declaración Mundial sobre la Educación para Todos, Jomtien, Tailandia, 1990

Una conferencia se realizó en Jomtien, Tailandia, en 1990, para desarrollar medidas internacionales que protejan los derechos de los niños para recibir una educación básica y capacitación. Los elementos claves de la Declaración son:

- **Educación para todos**

Cada individuo debería tener acceso a la educación básica. Todos deberían estar formados con el conocimiento, habilidades, valores y actitudes que les permitan mejorar sus vidas.

- **Educación de calidad**

La educación debe ser flexible y amplia. Además, ser relevante y útil para la vida de la gente. Se debe ofrecer programas de educación alternativos para los niños que no tienen acceso a una educación o la tienen de una manera limitada. Estos programas deben tener un nivel de enseñanza igual al que se ofrece en las escuelas convencionales de la nación.

- **Atención especial a los que se encuentran en desventaja**

Todos deben tener acceso a la educación sin importar su sexo, condición económica, locación geográfica, etc. Se debe beneficiar como una cuestión de prioridad a los sectores de la sociedad que se encuentran en desventaja socialmente, culturalmente, económicamente o cualquier otra forma.

- **Fomento de la toma de conciencia**

Los padres y la comunidad deberían también recibir un nivel básico de educación. El fomento de la toma de conciencia de la población sobre la importancia de la educación, es un paso esencial en la creación de un ambiente estimulante de aprendizaje para los niños.

- **Mobilización**

Se debería movilizar a todos los sectores de la sociedad para producir cambios en el sistema de educación. Las entidades del gobierno, como por ejemplo los ministerios de trabajo, educación y finanzas, junto con las organizaciones no gubernamentales, sindicatos de profesores, escuelas, la comunidad y las familias, deberían trabajar juntos en alcanzar el objetivo de una educación básica para todos.

Temas de discusión

Con sus colegas

Con referencia a las ilustraciones del LIBRO MUNDIAL DE LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS que se presentan al principio de esta sección y que se basan en los artículos principales de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño, ¿Cree usted que los alumnos en su escuela tienen acceso a todos estos derechos? Si no es así, ¿Cuáles de estos derechos creen ustedes que ellos no tienen?

.....
.....
.....

¿A qué edad cree usted que los niños deberían terminar su escuela? ¿A qué edad se debería permitir que empiecen a trabajar?

.....
.....
.....

¿Su escuela ha organizado alguna actividad relacionada a los derechos de los niños y la erradicación del trabajo infantil?

.....
.....
.....

¿Conoce alguna organización a nivel nacional o en su comunidad que defiende los derechos de los niños y toma acciones para prevenir y eliminar el trabajo infantil?

.....
.....
.....

Con su clase

¿Crees que tienes todos tus derechos básicos? Si no es así, ¿Cuáles no tienes?

.....
.....
.....

¿Qué derechos básicos infantiles crees que los niños trabajadores no tienen? ¿Cómo crees que sus vidas cambiarían si es que tuviesen estos derechos?

.....
.....
.....

¿Qué se podría hacer para promover tus derechos como niño?

.....
.....
.....

Con los padres y la comunidad

¿Usted conoce las leyes referentes al trabajo infantil en su país?

.....
.....
.....

¿A qué edad cree usted que los niños deberían terminar su escuela? ¿A qué edad deberían empezar a trabajar?

.....
.....
.....

¿Se ha tomado ya alguna acción en su comunidad para proteger los derechos de los niños, para prevenir el trabajo infantil y retirar a los niños de los trabajos peligrosos? ¿Tuvo éxito esta acción?

.....
.....
.....

¿Conoce usted alguna organización que se preocupa de los temas relacionados con el trabajo infantil y los derechos de los niños?

.....
.....
.....

Prevención del trabajo infantil y atención a las necesidades de los niños trabajadores

El papel que juega la educación

El trabajo infantil es un problema complejo y se necesita manejar en diferentes niveles. Los gobiernos deben tomar acciones positivas para enfocar y eliminar el problema como una cuestión de urgencia. Ellos deben tomar medidas para mejorar la situación que enfrentan las familias pobres. Pero los gobiernos no son los únicos actores en esta lucha..

Toda la sociedad debe movilizarse para tomar acciones que se orienten a prevenir el trabajo infantil y retirar los niños de las condiciones de trabajo perjudiciales y ofrecerles alternativas adecuadas. La educación juega un papel clave en el esfuerzo de eliminar la mano de obra infantil.

¿Por qué es importante que los niños reciban una educación?

La educación es uno de los derechos básicos de todos los niños. Es esencial que los niños reciban una educación porque:

- Les ofrece la oportunidad de desarrollar sus capacidades y talentos. El conocimiento básico y las habilidades que obtienen, como la lectura, escritura y aritmética, son esenciales para su vida cotidiana. Una educación básica permite a los niños encontrar mejores trabajos.
- La educación prepara a los menores para asumir un papel activo en la sociedad, para desarrollar valores y aprender habilidades comunicativas que les ayudarán a ser ciudadanos responsables en el futuro.
- A través de la educación, los niños se vuelven conscientes de sus derechos y serían menos propensos a aceptar trabajos peligrosos y condiciones laborales explotadoras.
- Para los niños trabajadores en particular, la educación juega un papel clave en la mejora de su situación. Una capacitación técnica relevante y una formación de calidad, les permiten encontrar mejores alternativas de trabajo en el futuro.

La **UNESCO** estima que 145 millones de niños entre las edades de 6 y 11 años están fuera de la escuela (de estos, 85 millones son niñas y 60 millones son varones). Unos 283 millones de niños en el grupo de edad de 12-17 años no asisten a la escuela (151 millones de estos son niñas y 132 millones son varones).

Los problemas de la educación

¿Por qué algunos niños no asisten a la escuela?

La educación obligatoria significa que todos los niños tienen derecho a recibir estudios básicos. Sin embargo, en la práctica, muchos niños no asisten a la escuela. Algunos se matriculan pero la abandonan después de poco tiempo, otros ni siquiera se matriculan. Existen varias razones:

- Aunque la mayoría de los países han adoptado una educación obligatoria gratuita, en realidad, las escuelas no son del todo gratuitas. Los alumnos necesitan maletines para llevar sus libros, alimentos y ropa de escuela. Todo esto es una carga económica para una familia pobre.
- La falta de escuelas en algunas regiones, particularmente en las áreas rurales remotas, es otro problema. Aún si hubiese escuelas, estas estarían tan lejos de los hogares que los niños tendrían que caminar largas distancias, poniendo su seguridad en riesgo.

- Los sistemas educativos raramente toman en consideración las necesidades específicas de los niños trabajadores. A menudo son inflexibles y no incluyen medidas que permiten a los niños que laboran hacer la transición de la vida laboral a la educación formal de una manera exitosa.
- Los sistemas educativos no siempre atienden las necesidades de los grupos marginados dentro de la sociedad, como los grupos étnicos minoritarios, inmigrantes, gente de las tribus y las personas que viven en las barriadas urbanas. Las escuelas, por lo general, son inaccesibles a estos niños.
- En muchos países, las niñas tienen menos probabilidades que los varones para asistir a la escuela, ya que se espera de ellas la atención del hogar. Con frecuencia, se piensa tradicionalmente que la educación de las niñas es menos importante o algo poco deseable.
- Las escuelas, en muchos países, carecen de los materiales básicos, como los textos y cuadernos, lapiceros y lápices, etc., que hacen posible la enseñanza y el aprendizaje.
- Los sistemas educativos en muchos países no ofrecen una educación de calidad a los niños de acuerdo a sus necesidades específicas porque:
 - El currículum escolar es a menudo irrelevante para la vida de los niños y las escuelas carecen de fondos de una manera alarmante. La educación que reciben no capta su interés ni les proporcionan los conocimientos y habilidades para conseguir una vida mejor y oportunidades de trabajo en el futuro.
 - Los profesores no reciben suficiente capacitación y, consecuentemente, carecen de las habilidades que se requieren para ofrecer a los alumnos una educación de acuerdo a sus necesidades.
 - Hay demasiados alumnos en las clases y esto impide que los profesores puedan dedicar a cada pupilo la atención que se merece.
 - Muchos profesores no están bien remunerados (algunas veces pasan meses sin que les paguen sus sueldos) lo que les hace difícil sostener a sus familias y menos aún hacer bien un trabajo duro

En **Filipinas**, 15 por ciento de los varones y 9 por ciento de las niñas de las áreas rurales no van a la escuela, porque se les obliga a trabajar en la fuerza de trabajo remunerada. Un 63 por ciento de niños laboran sin remuneración alguna.

Kenya informa de la falta de libros y equipo básico para la enseñanza y el aprendizaje en muchas escuelas primarias en todo el país. También hay falta de escuelas, razón por la que las clases están abarrotadas de alumnos. Esto ocasiona un problema adicional a los profesores.

Cuando se les preguntó por qué habían abandonado la escuela, 50 por ciento de los **escolares hindúes** dijeron que el aburrimiento fue la causa principal. En Kenya, se encontró que se ponía demasiado énfasis en los exámenes nacionales y muy poco en las actividades y en la participación en las clases.

(Traducción referente al dibujo)

Sunita Maharjon, 11 años de edad, estudiando en la escuela Jagat Sundar Bwonekuthi.

Necesidad de mejorar la educación para prevenir el trabajo infantil

Kerala, un estado en la India, es un ejemplo de cómo la educación puede ser un instrumento efectivo en el combate contra la mano de obra infantil. A través de la mejora y expansión del sistema educativo, haciendo que la educación sea accesible a todos, Kerala ha podido eliminar significativamente el trabajo infantil, particularmente sus formas abusivas.

Para que la educación pueda jugar su papel en la erradicación de la mano de obra infantil, los problemas en el sistema educativo tienen que ser abordados. Los países deben hacer un mayor esfuerzo en el desarrollo de políticas y programas de acción, y ofrecer a los niños una educación de calidad que sea relevante, accesible y gratuita. Estas intervenciones en los sistemas educativos deben ser acompañados con medidas de alivio a la pobreza. Solamente cuando se tome en consideración las necesidades de supervivencia de la familia y se ofrezca alternativas a los padres para que no envíen sus niños a trabajar, podremos asegurar una educación básica a los niños.

¿Qué se necesita hacer?

- **Movilización social y campañas para fomentar la toma de conciencia**
 - Los profesores, educadores y sus organizaciones así como la sociedad civil, se deben movilizar para lanzar campañas contra el trabajo infantil en el plano local (escuelas y comunidades), nacional e internacional.
 - Los diferentes actores dentro de la sociedad deberían establecer una red de conexiones entre ellos para juntar sus esfuerzos y coordinar sus acciones en la lucha contra el trabajo infantil.
 - Ellos deberían abogar por un incremento de los recursos para ofrecer una educación universal, gratuita, relevante y obligatoria para todos los niños, con especial atención a aquellos que están en gran riesgo de convertirse en niños trabajadores.
 - También deberían abogar por una mejora en las condiciones laborales de los profesores.
- **Fortalecimiento de la política nacional sobre educación**
 - Las políticas nacionales de educación deberían tener disposiciones para mejorar la educación básica en su totalidad. También deberían abordar el tema de la mano de obra infantil de manera específica, e incluir programas que se orienten al trabajo infantil y además proveer los recursos para enfrentar el problema.
- **Necesidad de mejorar la educación formal para prevenir el trabajo infantil y atraer/retener los (ex) niños trabajadores**
 - La cantidad y calidad de los sistemas educativos deberían mejorarse para que lleguen a los niños con alto riesgo de exposición al trabajo infantil, niños de grupos étnicos, inmigrantes, minorías, los pobres de zonas rurales y urbanas, etc.
 - Los métodos innovadores de educación no escolarizada que están orientados a los niños trabajadores deberían ser parte del sistema de educación formal.
 - La educación primaria debería incorporar actividades orientadas a fomentar la toma de conciencia sobre el tema de trabajo infantil.
- **Necesidad de mejorar la educación y capacitación de los (ex) niños trabajadores que están en período de transición**
 - La calidad y estructura de la educación no escolarizada que reciben los niños trabajadores debería ser mejorada, para que ellos puedan reincorporarse a la educación y capacitación formal.
 - La educación del período de transición debería ofrecer a los niños más pequeños una educación general y capacitación en habilidades.
 - Se debería capacitar a los (ex) niños trabajadores para que puedan encontrar mejores oportunidades de empleo.

¿Qué pueden hacer los profesores?

Los profesores, educadores y sus organizaciones pueden jugar un papel clave en el combate contra el trabajo infantil. Millones de profesores ya se encuentran trabajando activamente en campañas educativas que buscan mejorar el sistema educativo y eliminar el trabajo infantil. Al unir sus esfuerzos con educadores, organizaciones de profesores, organizaciones no gubernamentales, organizaciones de trabajadores y de empleadores, la comunidad, padres e hijos y los profesores pueden:

- Influenciar las políticas, programas y presupuestos nacionales sobre la educación.
- Fomentar la toma de conciencia sobre la importancia de la educación y capacitación como alternativas al trabajo infantil.
- Movilizar las comunidades contra las prácticas de trabajo peligrosas y explotadoras.

- Ejecutar programas educacionales diseñados específicamente para prevenir la mano de obra infantil.

(Traducción referente al dibujo)
Sagar Manandhar, 12 años de edad, estudiando en Gyanudaya Bal Batika

Temas de discusión

Con sus colegas

¿Por qué cree usted que la educación es importante para los niños?

.....
.....
.....

¿Se acuerda de algún profesor importante en su vida? ¿Cuál fue su influencia en usted?

.....
.....
.....

¿Qué problemas de educación mencionados en este capítulo existen en su escuela?

.....
.....
.....

¿Puede acordarse de algunas cosas que usted haya hecho para hacer de la escuela un mejor lugar para sus alumnos?

.....
.....
.....

¿Puede acordarse de alguna ocasión en que haya hecho a los alumnos sentirse mal?

.....
.....
.....

¿Puede pensar sobre algunas actividades que su escuela podría organizar para fomentar la toma de conciencia sobre el trabajo infantil y promover acciones contra el mismo?

.....
.....
.....

¿Con la ayuda de quién podría contar su escuela para organizar actividades y campañas contra el trabajo infantil y para asegurar que todos los niños en su comunidad reciban una educación? (autoridades educacionales, organizaciones de profesores, de trabajadores y de empleadores, organizaciones no gubernamentales, líderes de la comunidad local, escuelas de la vecindad, padres, niños, etc.)

.....
.....
.....

Con su clase

¿Cuáles son las cosas de tu escuela que te hacen sentir bien?

.....
.....
.....

¿Cuáles son las cosas de tu escuela que no te hacen sentir bien?

.....
.....
.....

Si tú podrías cambiar algo acerca de tu escuela, ¿cuál sería ese cambio?

.....
.....
.....

¿Qué te gustaría ser cuando crezcas y qué habilidades necesitarías tener para ese trabajo?

.....
.....
.....

Con los padres y la comunidad

¿Ha recibido usted una educación? Si la ha recibido, ¿son útiles en su vida adulta las cosas que ha aprendido? Si no la ha recibido, ¿Cree usted que ha perdido oportunidades de trabajo?

.....
.....
.....

¿Su hijo/hija va a la escuela? Si no va, ¿cuáles son las razones por las que su hijo/hija no asiste a la escuela?

.....
.....
.....

¿Está usted contento con la educación que su hijo/hija recibe en la escuela? ¿Usted cree que le será útil en el futuro?

.....
.....
.....

¿Qué cree que se podría hacer en su comunidad para mejorar la calidad de la educación y su acceso?

.....
.....
.....

¿Quién en su comunidad o fuera de ella podría participar en una acción para defender los derechos de los niños, eliminar el trabajo infantil y abogar por la mejora del sistema educativo? (autoridades educacionales, organizaciones de profesores, de trabajadores y de empleadores , organizaciones no gubernamentales, líderes de la comunidad local, padres, niños, etc.).

.....
.....
.....

Actividades en la clase

- Recolecte información sobre el trabajo infantil a través de, por ejemplo:
 - Entrevistas y fotografías de niños trabajadores en su comunidad.
 - Artículos de diarios sobre el tema de la mano de obra infantil, etc.
- Escriba un cuento corto, obra teatral, poema o canción acerca del trabajo infantil.
- Haga una lista sobre las diferencias entre un niño y un adulto.

Niño	Adulto
•	•
•	•
•	•

¿Cómo creen que estas diferencias podrían afectar a los niños trabajadores?

- Haga un dibujo de un trabajo peligroso realizado por niños en su país o comunidad.

- Vea las ilustraciones que muestran los derechos de los niños. Haga una lista de las que usted cree son las más importante. Explique por qué estas son las más importantes para ti.
- Haga su propio dibujo de los derechos básicos que usted cree los niños deberían tener.
- Escriba una pequeña composición sobre aquellos derechos que usted cree podrían mejorar la vida de los niños trabajadores
- En grupos de dos alumnos preparen una lista de las cosas que les gustan y no les gustan de su escuela.

Me gusta la escuela porque:	No me gusta la escuela porque:
<ul style="list-style-type: none"> • • • • • 	<ul style="list-style-type: none"> • • • • •

Discuta la manera en que la lista de las cosas que gustan podría ser más larga que la lista de las que no gustan, o cómo se puede convertir las cosas que no gustan a cosas que gustan.

- Escriba una carta a un amigo describiendo tu escuela y por qué te gusta/te disgusta.
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- Haga un dibujo de una escuela ideal.

- Con la información y materiales que han recolectado durante estas actividades, comience un proyecto de clase sobre el tema de trabajo infantil. Quizá podría organizar una exhibición donde el trabajo realizado por la clase podría exhibirse a los padres y la comunidad.
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Bibliografía

- Child Labour – Targeting the Intolerable, Organización Internacional del Trabajo, 1996.
- The World of Working Children, Child Workers in Asia, 1993.
- Child Domestic Workers, Child Workers in Asia, Vol. 13, No. 1, Enero-Marzo 1997.
- Rights of the Child, Defence for Children International, Ginebra 1995.
- Child Labour: Law and Practices, Conditions of Work Digest, Oficina Internacional del Trabajo, Ginebra, 1991
- First Things First in Child Labour, Eliminating Work Detrimental to Children, A. Bequele, WE Meyers, Organización Internacional del Trabajo, 1995.
- The State of the World's Children, UNICEF, Oxford University Press, 1997.
- No Time to Play – Child Workers in the Global Economy, Confederación Internacional de los Sindicatos Libres, 1996.

¡ALTO!
AL TRABAJO INFANTIL



ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO
OFICINA REGIONAL PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil – IPEC

IPEC Sudamérica

Trabajo Infantil Material Informativo para Profesores, Educadores y sus Organizaciones

LIBRO 2

Publicaciones

**Sistema de Información Regional sobre Trabajo Infantil – SIRTI-
Tel: 511-2150341 / 511- 221-2565, Fax: 511- 4215292. Correo electrónico: sirti@oit.org.pe
Las Flores 295 San Isidro, Lima 27. Casilla Postal 14-124, Lima 14.
IPEC Sudamérica**

El Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC)
Organización Internacional del Trabajo (OIT)

El IPEC alienta la reproducción/traducción/reimpresión parcial o total de esta publicación para impulsar la acción contra el trabajo infantil. Al hacerlo, favor de mencionar la fuente:

Trabajo Infantil – Material Informativo para Profesores, Educadores y sus Organizaciones, Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC), Organización Internacional del Trabajo (OIT), Ginebra, 1998

Para más información favor de contactar IPEC en la siguiente dirección:

Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC)
Oficina Internacional del Trabajo
CH-1211, Ginebra
Suiza
Tel: 41-22-799-8181
Fax: 41-22-799-8771

e-mail: ipec@ilo.org

Agradecimiento

Este material fue producido por Natalie Drew y Yayoi Segi, bajo la supervisión de Panudda Boonpala y Chhanda Bose. Es un producto del proyecto interregional, "Movilización de los profesores, educadores y sus organizaciones en el combate contra el trabajo infantil". El proyecto es un trabajo de colaboración entre Educación Internacional (*Education International*), UNICEF, UNESCO y el IPEC.

OIT/IPEC expresa su agradecimiento a los que se nombra a continuación por su asistencia técnica a este material informativo: Educación Internacional, UNICEF, UNESCO, al personal del IPEC en la sede y en el terreno, los consultores nacionales en Brasil, Costa Rica, Egipto, Guatemala, India, Indonesia, Kenya, Nepal, Panamá, Perú, Filipinas, Tailandia y Tanzania.

OIT/IPEC expresa también su agradecimiento a los que se nombra a continuación por contribuir con sus materiales a esta publicación: Defensa Internacional del Niño (*Defence for Children International*, DCI); Trabajo Infantil en Asia (*Child Work in Asia*, CWA); Red Africana para la Prevención y Protección contra el Abuso y Abandono Infantil (*African Network for Prevention and Protection against Child Abuse and Neglect*, ANPPCAN); Concern, una organización de protección a los niños y el medio ambiente en Nepal (*Concern for Children and Environment Nepal*, Concern); Confederación Internacional de Sindicatos Libres (*International Confederation of Free Trade Unions*); Chhanda Bose, Michael J. Pasternak y Stefan Pasternak.

Un agradecimiento especial también a los niños que participaron en la competencia de arte de Concern por sus hermosos dibujos y pinturas.

Introducción

El propósito de este manual (Libro 2), es discutir el papel de los profesores y otros actores en la lucha contra el trabajo infantil. Se ofrece ejemplos de acciones tomadas por profesores, educadores y sus organizaciones en diferentes países para enfrentar el problema de la mano de obra infantil. Estos ejemplos tienen como objetivo inspirar y estimular a los profesores para la toma de acciones y también ofrecerles ideas y estrategias que puedan usar y adaptar cuando preparan sus propias campañas.

El otro manual: "Trabajo Infantil – Educación y Derechos de los Niños" (Libro1) que acompaña a este libro, proporciona a los profesores información básica acerca de la mano de obra infantil, los derechos de los niños y el importante papel que juega la educación en la prevención y eliminación del trabajo infantil. También estimula la discusión entre los mismos profesores al igual que entre niños, profesores, padres y comunidades. Se espera que estos diálogos lleven a un mejor entendimiento del problema de la fuerza de trabajo infantil y ayuden a los actores a desarrollar estrategias de acción para prevenir y erradicar el problema.

El papel de los profesores en el combate contra el trabajo infantil

Los profesores tienen una de las funciones más importantes en la prevención del trabajo infantil. El contacto directo que tienen con los niños les permite influenciar positivamente en su educación y al mismo tiempo guiarlos en su futuro. Los profesores pueden contribuir a la prevención del trabajo infantil a través de la acción que tomen en las escuelas y llegando a la comunidad.

En las escuelas

- Los profesores pueden hacer del aprendizaje una experiencia interesante para los niños. A través de innovaciones en sus métodos de enseñanza, es posible captar la atención de los alumnos y despertar su curiosidad, y así, estimularlos y motivarlos para continuar con su educación.
- Si los profesores se muestran sensibles a los problemas que los niños enfrentan y abordan las dificultades de aprendizaje por la que ellos atraviesan, entonces podrán satisfacer las necesidades específicas de los alumnos.
- Ellos también pueden informar a los niños acerca de los peligros del trabajo infantil, sobre sus derechos y los medios para defenderlos.
- Los profesores pueden ayudar a los niños a desarrollar sus habilidades potenciales para que puedan encontrar un trabajo adecuado en el futuro.

En la comunidad

Como miembros de la comunidad, los profesores también pueden llegar a los padres y a los líderes de la comunidad para fomentar la toma de conciencia sobre los peligros de la mano de obra infantil e involucrarlos en la búsqueda de soluciones al problema. Abogando por la importancia que tiene la educación y haciendo que los padres y líderes participen en los esfuerzos de la escuela para mejorarla, los profesores pueden movilizar la comunidad para conseguir su apoyo y asegurar que los niños trabajadores vuelvan a la escuela. A través de la misma movilización también se puede asegurar que todos los niños reciban una educación.

Estableciendo conexiones de apoyo

Los profesores que pueden estar motivados para enfrentar cuestiones sociales como el trabajo infantil, a menudo se sienten aislados en el esfuerzo de producir cambios y no pueden actuar solos. Estos problemas se pueden resolver a través del establecimiento de conexiones de apoyo con otros profesores de la misma escuela y de otras escuelas de la vecindad, con la oficina local del sindicato de profesores y/o con miembros de la comunidad y otros grupos.

Conexiones entre profesores

- Introducir el tema de trabajo infantil y sensibilizar a los colegas durante las reuniones de profesores (organizar una reunión con profesores de escuelas vecinas si uno trabaja en una escuela de un solo profesor):

- Compartir y difundir información sobre el problema local de trabajo infantil.
 - Compartir y difundir los materiales sobre la mano de obra infantil.
 - Interesar e involucrar a la autoridad local estudiantil (el director, por ejemplo) en el tema.
 - Planear cómo abordar el tema del trabajo infantil en el salón de clase.
- Conseguir el apoyo de las organizaciones de profesores para las campañas de fomento de la toma de conciencia. Las organizaciones de profesores también pueden intervenir para mejorar las oportunidades educacionales de los niños y también influir en las cuestiones de justicia social como la inclusión del tema del trabajo infantil en el curriculum.

Otros actores de la sociedad

Muchos sectores de la sociedad pueden jugar un papel en la prevención del trabajo infantil y para satisfacer las necesidades de los niños trabajadores. Las campañas y las acciones contra la mano de obra infantil tendrían mejores posibilidades de éxito si todos trabajan juntos.

Gobiernos

Los gobiernos deberían enfrentar el problema de trabajo infantil como una cuestión urgente. Ellos deberían ejecutar programas y políticas relacionadas al empleo, los servicios sociales y la educación para prevenir la mano de obra infantil.

Organizaciones de profesores

Pueden organizar programas de capacitación para fomentar la toma de conciencia entre los profesores, padres, niños y la comunidad y abogar por la importancia de tener una educación de calidad para todos. Pueden hacer el seguimiento de la cantidad de niños que se matriculan en las escuelas, la asistencia, la tasa de deserción escolar, etc. para poder identificar los problemas que existen en el sistema educativo, y con la ayuda de otras organizaciones, presionar para aumentar el presupuesto de la educación, disminuir la cantidad de alumnos por clase, mejorar las herramientas de enseñanza, incluir la cuestión de justicia social como el trabajo infantil en el curriculum, mejorar las condiciones de trabajo y la situación de los profesores, etc. Ellos también pueden ser un instrumento de presión para la aplicación rigurosa de las leyes sobre educación y trabajo infantil.

Organizaciones no gubernamentales

Pueden llevar a cabo programas para ofrecer ayuda directa a los niños, fomentar la toma de conciencia y movilizar a la sociedad para que tome acciones contra el trabajo infantil. Pueden también investigar las dimensiones de la mano de obra infantil, y con la ayuda de otras organizaciones, abogar por la necesidad de una reforma social para terminar con los abusos del trabajo infantil.

Los padres y la comunidad

El apoyo de los padres y la comunidad es esencial en la lucha contra el trabajo infantil. A través de la sensibilización sobre los peligros que los niños enfrentan y la participación de los padres y la comunidad para organizar acciones, se puede hacer mucho para terminar con el trabajo infantil local y asegurar que sus niños reciban una educación básica de acuerdo a sus necesidades.

Organizaciones de empleadores

Pueden ayudar a promover la toma de conciencia entre los empleadores e informarlos de las leyes vigentes sobre el trabajo infantil. Ellos deberían también alentar a los empleadores a adoptar prácticas de empleo que sean seguras y adecuadas, a ser socialmente responsables al no emplear niños, a respetar las leyes laborales vigentes y a presionar por la aprobación de leyes sobre trabajo infantil y reformas educacionales.

Organizaciones de trabajadores

Pueden jugar un papel activo en el seguimiento de las prácticas de trabajo infantil en diferentes lugares de trabajo y en el fomento de la toma de conciencia tanto de los niños trabajadores como de los adultos sobre los riesgos de la mano de obra infantil. También pueden tener un rol clave en la movilización de la

sociedad para tomar acciones contra la fuerza laboral infantil y en el cambio de leyes laborales y prácticas existentes.

Los medios de comunicación

Pueden tener una función crucial en el fomento de la toma de conciencia. Los diarios, la televisión y la radio pueden informar a la gente tanto a nivel nacional como local sobre el tema del trabajo infantil y acerca de programas y campañas que se están llevando a cabo para combatir el problema.

Establecimiento conexiones en la comunidad

Involucrar a los padres, funcionarios del gobierno local, trabajadores locales de bienestar social así como las ONG, las organizaciones de trabajadores y de empleadores, etc. en la lucha contra el trabajo infantil a través de lo siguiente:

- Fomento de la toma de conciencia en la comunidad sobre el tema de la mano de obra infantil (por ejemplo, presentando el tema en las reuniones de padres/profesores u otras reuniones, o usando los medios de comunicación locales).
- Apoyo y participación de la comunidad en actividades para la mejora de las instalaciones escolares y para combatir el trabajo infantil (por ejemplo, involucrando los diferentes sectores de la comunidad para que se comprometan a hacer del área local una zona donde no exista la fuerza de trabajo infantil).
- Coordinación de las actividades escolares sobre trabajo infantil con los eventos de la comunidad como los festivales y ferias anuales; y ofrecer a la comunidad información sobre la fuerza laboral infantil (por ejemplo, poner afiches u otros medios informativos en lugares públicos)

Prevención del trabajo infantil a través de la educación pre-escolar (Tanzania)

Antecedentes

Se ha observado que muchos niños que empiezan su educación a una edad mayor tienden a abandonar la escuela o fracasar en sus estudios. Los niños que entran a una educación pre-escolar no abandonan la escuela tan a menudo y muchos inclusive continúan su educación hasta terminar algunos años de secundaria. El aprendizaje durante la educación pre-escolar alienta y estimula la creatividad, curiosidad y el interés de los niños desde una edad temprana. Por otro lado, los niños que no ingresan a la educación pre-escolar tienen un alto riesgo de ser atrapados en el mundo del trabajo prematuramente.

Tanzania se enfrenta al problema de un alto porcentaje de niños que abandonan la escuela. Los niños quedan atrapados en el trabajo infantil (principalmente en la agricultura y el pastoreo) aún antes de empezar su educación primaria. Un programa iniciado a nivel ministerial, fue concebido para prevenir la deserción escolar a través de la inserción de los niños provenientes de familias pobres en una educación pre-escolar antes de que sean atraídos al trabajo infantil. Cinco regiones del país con las tasas más altas de ausentismo y abandono escolar fueron seleccionadas para ser el foco de acción.

Objetivos

El programa tiene como propósito reducir las tasas de ausentismo y la deserción escolar a través de lo siguiente:

- Sensibilizando a la gente sobre los beneficios de la educación para los niños y la importancia de la educación pre-escolar.
- Fomentando la toma de conciencia entre aquellas personas involucradas en la educación, como los coordinadores, comités de escuela primaria y otros, sobre los peligros del trabajo infantil en el desarrollo psicológico y social de los niños. El objetivo principal es encontrar maneras de prevenir la deserción escolar y la mano de obra infantil.
- Educando a las personas que están involucradas en la educación acerca de las leyes y regulaciones sobre la mano de obra infantil.

Actividades

- El Ministerio de Educación llevó a cabo sesiones de capacitación para los profesores de educación pre-escolar, coordinadores y miembros del comité escolar, a través de una serie de seminarios y talleres de trabajo. La capacitación consistió principalmente de los siguientes temas:
 - El problema del trabajo infantil en sus regiones.
 - Tendencias de ausentismo y deserción escolar entre los niños de edad escolar.
 - Leyes referentes al empleo de los niños.
 - Los riesgos de salud relacionados al trabajo de los niños.
 - La necesidad de atraer a los niños hacia la educación pre-escolar.
 - Las diferentes opciones disponibles a los niños que abandonan la escuela, como las escuelas e instituciones de capacitación técnica.
- Se desarrolló para la educación primaria un manual de entrenamiento, basado en el programa de capacitación, sobre la necesidad de alentar a los niños a permanecer en la escuela y así, prevenir el trabajo infantil.
- Todos los que participaron en la capacitación se involucraron en campañas activas contra la fuerza laboral infantil.

Resultados

El proyecto mostró la importancia de integrar un programa de educación pre-escolar con la escuela primaria. Esto se ha convertido en una política aceptada en Tanzania. El Ministerio de Educación ha lanzado recientemente un manual que incluye material sobre trabajo infantil, leyes laborales y derechos de los niños.

Reincorporación de los niños a la escuela a través de campamentos educativos (India)

Antecedentes

La Fundación MV empezó sus actividades en 1981 como una institución de investigación. Luego amplió sus actividades para abordar el tema de trabajo infantil al crear el proyecto que se llamó "Erradicación del Trabajo Infantil a través de la Universalización de la Educación Primaria". La Fundación trabaja bajo la premisa que cada niño que no asiste a la escuela es un niño trabajador; y que el método más efectivo de impedir que los niños se incorporen a la fuerza de trabajo es hacer que se matriculen en la escuela.

Objetivo

Fomentar la toma de conciencia en la comunidad acerca del problema local de trabajo infantil y de los beneficios de la educación.

Métodos

La Fundación llegó a la conclusión de que el método más efectivo de enfrentar el problema del trabajo infantil era llegar a la comunidad y establecer un contacto directo con los niños y los padres, para involucrarlos en las campañas. Esto se logró de la siguiente manera:

- **Campamentos educativos**

Los campamentos educativos tienen tres fases:

1. La primera fase consiste en establecer un vínculo con la gente de las aldeas. Jóvenes voluntarios son responsables de iniciar el diálogo con los padres y otras personas en la comunidad, para sensibilizarlos sobre la importancia de la educación para los niños.
2. En la segunda fase se organiza un día de excursión a lugares que tienen un significado educacional, luego viene un viaje de campamento de tres días lejos de casa. Se organiza un campamento de tres meses durante las vacaciones escolares de verano en el que se realiza muchas actividades y juegos, también se ofrecen lecciones básicas de lectura, escritura y aritmética. Todas las actividades están orientadas a mostrar a los niños que la educación puede ser estimulante.
3. La tercera fase consiste en ayudar a los niños en su transición del campamento a una educación a tiempo completo.

- **El rol de los padres**

Se organizan reuniones con los padres para discutir las actividades del campamento. Los padres hacen sugerencias para mejorar el programa y así llegan a participar activamente en todo el proyecto.

- **El papel de los comités de educación en las aldeas**

Se establecen comités de educación en las aldeas con miembros de la comunidad, como los directores de las escuelas y funcionarios del gobierno local. De vez en cuando, entre 15 y 20 comités de educación de la región se reúnen para asegurar el buen funcionamiento del programa educativo en las escuelas (si los alimentos se están sirviendo en las escuelas, si los profesores asisten a la escuela regularmente, etc.).

Resultados

El proyecto educacional está marchando muy bien y se está ampliando. Los campamentos, que están ganando popularidad entre los niños y los padres, están aumentando en número. Los niños están dejando el trabajo a tiempo completo para ir a la escuela.

Realización de campañas sobre el trabajo infantil en las escuelas y en las comunidades (Tailandia)

Antecedentes

El proyecto titulado “Fomento de la Toma de Conciencia sobre el Trabajo Infantil para Profesores y Escolares” está enfocado en Sisaket, una provincia del nor- oriente de Tailandia. Sisaket es una de las provincias más pobres, con una incidencia alta de trabajo infantil que se traslada a las ciudades. El proyecto fue concebido para prevenir el trabajo infantil a través del fomento de la toma de conciencia sobre la mano de obra infantil y para organizar campañas para prevenirlo, tanto en las escuelas como en la comunidad.

Objetivos

El propósito del proyecto es prevenir que los niños entren al mercado de trabajo, a través de campañas de sensibilización orientada a los profesores y los administradores de las diferentes escuelas primarias sobre el problema de la mano de obra infantil. El proyecto también trata de involucrarlos en el proceso de prevención. Las acciones se llevan a cabo de la siguiente manera:

- educando, sensibilizando y ofreciendo orientación a los mismos niños sobre este tema; e
- involucrando a los padres y a la comunidad en la campaña, y así, sensibilizarlos sobre el tema de la fuerza de trabajo infantil y la importancia de la educación.

Métodos

El método adoptado por el proyecto incluyó la capacitación de los profesores sobre la mano de obra infantil, para que ellos luego puedan educar y sensibilizar a los niños y a la comunidad.

Capacitación de los profesores

Se llevaron a cabo sesiones cortas de capacitación para profesores en 22 escuelas. El propósito de estas sesiones de capacitación era familiarizar a los profesores sobre el problema de la fuerza laboral infantil en el país. Durante la capacitación, se informó a los profesores acerca de:

- las leyes sobre el trabajo infantil;
- los diferentes tipos de trabajo en el que está prohibido emplear niños;
- los problemas que enfrentan los niños trabajadores en los diferentes tipos de trabajo, como las jornadas de trabajo largas, bajos salarios, trabajo peligroso, etc.
- los derechos de los niños de ser protegidos de la explotación.

Educación de los niños

Después de su capacitación, los profesores educan a los niños acerca del trabajo infantil a través de lo siguiente:

- incorporando el tema de la mano de obra infantil en las asignaturas relevantes dentro del currículum;
- estableciendo un área del salón de clase o biblioteca, donde los diferentes materiales sobre el trabajo infantil (libros, tiras cómicas, afiches, etc.) puedan ser accesibles a los niños;
- organizando actividades en la clase acerca del tema de la fuerza de trabajo infantil, por ejemplo, escribir composiciones, hacer dibujos, jugar algún papel, videos, competencias, exhibiciones, etc.

- informando a los niños sobre los peligros potenciales de los diferentes tipos de trabajo, las precauciones a tomar y maneras de encontrar ayuda (por ejemplo, recurrir a la policía, las ONG, adultos, etc.);
- identificando y presentando a los niños alternativas al trabajo infantil, como continuar con la educación, buscar diferentes opciones de carrera y oportunidades de capacitación.

Sensibilización de los padres y de la comunidad

Los profesores informan a los padres y a la comunidad acerca del trabajo infantil a través de:

- contacto directo y discusiones con la comunidad,
- difusión de la información vía programas de radio,
- invitación a los padres a la escuela cuando se discute el trabajo infantil.

Seguimiento

Los profesores organizan actividades de seguimiento para ayudar a los niños que han abandonado la escuela o los que están pensando hacerlo para convencerlos que continúen con su educación.

Creación de una red de información

Los profesores establecieron una red de información para que profesores de diferentes escuelas puedan compartir la información, materiales y experiencias de las campañas.

Reuniones

El personal administrativo y los profesores se reúnen regularmente para evaluar el progreso del proyecto y asegurar su buen funcionamiento.

Resultados

El proyecto cumplió con el objetivo de sensibilizar a los profesores, niños y padres sobre el tema del trabajo infantil. Casi todos los niños que participaron en el proyecto completaron el sexto grado y siguieron la secundaria. Estos resultados exitosos se debieron esencialmente a la participación activa de los profesores en las campañas contra la mano de obra infantil.

Movilización de los profesores, la comunidad y la municipalidad (Brasil)

Antecedentes

Después de la Conferencia de Jomtien en Tailandia en 1990, el gobierno local de Montes Altos, un pequeño pueblo del estado de Minas Gerais, influenciado por la movilización de la sociedad civil en el Pacto de Minas para la Educación (*Pacto de Minas pela Educação*), decidió llevar a cabo un programa llamado *Lugar de Criança é na Escola* (El Lugar de los Niños es la Escuela). Esta región ha tenido por mucho tiempo tasas altas de deserción escolar y baja asistencia, debido principalmente a que muchos niños tienen que abandonar la escuela para participar en trabajos de carácter estacional en la agricultura durante la cosecha de café. Este programa se diseñó para prevenir el abandono escolar de los niños, particularmente durante la cosecha de café.

Objetivos

- Matricular a los niños en edad escolar y prevenir la deserción escolar.
- Asegurar que las condiciones de enseñanza y aprendizaje puedan satisfacer las necesidades de los niños.
- Garantizar la motivación y capacitación de los profesores.
- Involucrar la comunidad local en el manejo de la escuela, para asegurar que sus necesidades sean atendidas.

Métodos

El programa decidió enfrentar el problema a través de la movilización de los sectores claves de la sociedad, vale decir, la comunidad, escuelas y la municipalidad, para inducirlos a que tomen acciones contra la alarmante deserción escolar.

Acciones a nivel de comunidad

El proyecto involucró a la comunidad local en una serie de discusiones educativas para informar a su gente sobre el programa y conseguir su apoyo y compromiso al mismo. Una vez que la comunidad tomó conciencia de la necesidad de resolver el problema que enfrentan los niños, ofreció su ayuda en diferentes formas:

- voluntarios de la comunidad ayudaron a recolectar información sobre la cantidad de niños que no estaban en la escuela;
- el personal del Banco de Brasil acordó trabajar los domingos para procesar esta información;
- alumnos de secundaria y universidad visitaron familias y conversaron con ellas acerca de la importancia de la educación;
- la comunidad llegó a un acuerdo de que ningún niño debería recoger café durante la cosecha de ese año y que todos ellos permanecerían en la escuela;
- asociaciones de empleadores, agricultores y trabajadores recalcaron a los padres que a medida que la cosecha de café se vuelve tecnológicamente más avanzada, se hacía necesario contratar trabajadores mejor educados y que la educación era, por lo tanto, crucial para el futuro de los niños.

Las actividades de los profesores

Se capacitó a los profesores en el tema de trabajo infantil para que ellos lo puedan incorporar en las enseñanzas y así ofrecer a los niños el conocimiento y las habilidades requeridas para mejorar sus posibilidades en el futuro.

Se organizó más sesiones de capacitación de seguimiento para que los profesores puedan mejorar sus habilidades en el manejo de la clase y para asegurar que el currículum sea relevante a las necesidades de los niños. Adicionalmente, los profesores se hicieron cargo de las clases de nivelación que fueron introducidas para los niños con dificultades en el aprendizaje.

Se alentó y motivó a los profesores para que participen activamente en el programa a través del contacto directo con los niños y sus padres. De esta manera, pudieron entender mejor los problemas de estas familias y así fueron capaces de ayudarlos con la educación de sus hijos.

El papel de la municipalidad

La municipalidad aumentó el presupuesto de educación de 25% a 40% para respaldar el programa. Se aseguró que todos los costos adicionales de educación como el alimento, transportación y materiales educativos, fueran cubiertos para que no tengan que ser asumidos por los padres.

A medida que aumentaba la cantidad de niños que se matriculaban, se hacía necesario más instalaciones. Así, la municipalidad construyó nuevas aulas y ofreció instalaciones para el deporte, recreación y las artes, para satisfacer el incremento de la demanda escolar.

Resultados

La matrícula se incrementó drásticamente entre 1992 y 1994. Las tasas de deserción escolar en 1994, bajaron a un tercio de las existentes en 1992. La población local tomó conciencia de la importancia de la educación y están muy orgullosos por el hecho que todos los niños entre las edades de 7 y 14 años están asistiendo a la escuela.

Investigación del vínculo entre el trabajo infantil y la deserción escolar (Brasil)

Antecedentes

La *Confederação Nacional dos Trabalhadores em Educação* (CNTE) es una filial de la organización de profesores llamada Educación Internacional. De los dos millones de profesores en Brasil, 700 mil son miembros de la CNTE.

Cinco millones de niños entre 5 y 14 años de edad están en la fuerza de trabajo en Brasil. Cuatro millones de niños no van a la escuela a pesar de que la educación es obligatoria. La mayoría de estos niños asistieron a la escuela alguna vez pero la abandonaron, haciendo que la tasa de deserción escolar esté aumentando de una manera alarmante.

Objetivos

- Examinar si es que existe un vínculo entre los niños que abandonan la escuela y los que empiezan a trabajar prematuramente.
- Diseñar una estrategia para disminuir la tasa de deserción escolar, a través de una reducción en el número de niños que empiezan a trabajar a una edad temprana.
- Educar un grupo central de educadores y personal del sindicato para movilizar aquellas personas que están involucradas en la campaña.

Métodos

La CNTE decidió hacer el seguimiento de los alumnos que combinaron la asistencia a la escuela con el trabajo. Durante el período 1994-1996, se llevó a cabo una encuesta entre los niños trabajadores en seis ciudades diferentes y fueron entrevistados 1490 alumnos de escuelas públicas.

La información obtenida durante este estudio sirvió como base para crear material que sirvió para fomentar la toma de conciencia entre los profesores, las familias de los niños trabajadores y sus comunidades.

Se movilizó a los miembros de la CNTE a través de una serie de programas de capacitación. Con el propósito de influenciar la política nacional sobre los derechos de los niños, en particular el derecho a una educación, la CNTE promovió un "día de movilización" donde usaron los medios de comunicación masivos para influenciar a las autoridades y sensibilizar a la ciudadanía en general.

Resultado

Cada vez hay más profesores que participan activamente en acciones de sensibilización de los padres y la comunidad local sobre los riesgos de la mano de obra infantil. Los profesores también alientan a los padres para que permitan a sus hijos permanecer en la escuela y concentrarse en su educación. El estudio mostró que muchas formas de trabajo infantil son perjudiciales para el desarrollo de los niños, porque impide que los niños permanezcan en la escuela y que tengan éxito en la misma.

Mobilización de las escuelas para enfrentar el problema de la prostitución infantil (Tailandia)

Antecedentes

El Proyecto *Sema Life Development* es manejado por el Ministerio de Educación, con el objetivo específico de luchar contra la prostitución de las niñas y otras formas peligrosas de trabajo infantil. Niñas que pertenecen a minorías étnicas o que proceden de familias rurales pobres o de países vecinos que buscan la ciudadanía Tailandesa, han sido atraídas hacia la prostitución con la esperanza de mejorar su situación existente. La pobreza, la falta de oportunidades de educación, hogares destruidos y el deseo de encontrar mejores condiciones de vida, han sido factores que empujaron a las niñas pequeñas hacia la prostitución. El proyecto tiene como objetivo enfrentar el problema de la prostitución a través de una educación básica y el fomento de la toma de conciencia.

Objetivos

Terminar con la prostitución infantil por medio de:

- identificación de las niñas que están muy expuestas a ser atrapadas por la prostitución y alejarlas de este peligro como una cuestión de urgencia,
- movilización de las escuelas para que asuman diferentes funciones y responsabilidades en la prevención de la prostitución infantil.
- propuesta de alternativas de educación y otras opciones para las niñas que están en riesgo de entrar a la prostitución.
- educación y promoción de la toma de conciencia entre los padres, la comunidad y las niñas sobre los peligros de la prostitución e involucrarlos en el combate contra el mismo.

Métodos

- Se ha movilizado a las escuelas de la siguiente manera:
 - Las escuelas primarias asumen la función de ser los centros para la campaña de prevención de la prostitución. Su papel es identificar a las niñas que están en alto riesgo y organizar actividades de fomento de la toma de conciencia.
 - Las escuelas secundarias ofrecen oportunidades a las niñas con alto riesgo para que continúen su educación.
 - Los centros de educación no escolarizada y otros centros ayudan a los que no pueden incursionar en los sistemas educativos convencionales, matriculándolos para su capacitación y educación.
- Se ofrece becas a los grupos de alto riesgo para que puedan ir a la escuela.
- Los profesores ofrecen oportunidades de formación ocupacional en la comunidad local.
- Los profesores difunden información sobre la prostitución y llevan a cabo sesiones de capacitación para las niñas sobre los peligros de la prostitución, como el riesgo de contraer el SIDA u otras enfermedades que se transmiten sexualmente. Ellos también participan en la educación y sensibilización de los padres y de la comunidad.
- La comunidad en general coopera con la policía para detener los agentes de prostitución infantil.
- Los profesores juegan un papel primordial en el establecimiento de una red de comunicación, coordinación y cooperación entre los diferentes actores que participan en el proyecto, como los líderes de la comunidad, trabajadores sociales, funcionarios del gobierno, la policía, educadores y las ONG para asegurar el éxito de la campaña.

Resultados

El proyecto ofreció alternativas a las niñas. La cooperación entre los diferentes actores involucrados en el proyecto ha asegurado el buen funcionamiento del programa. Sin embargo, la razón principal del éxito fue el aporte y el compromiso de los profesores al proyecto.

Educación básica para niñas (Nepal)

Antecedentes

En Nepal, como también en muchos otros países, es común considerar a las niñas como una carga económica para la familia. Se casan a una edad muy joven y muchas veces se ofrecen a la familia del novio para ser usadas en labores. Bajo estas condiciones sociales, las oportunidades de educación para las niñas son virtualmente inexistentes.

En 1982, se lanzó el programa *Cheli Beti* en la región occidental de Nepal para educar a las niñas y prevenir que entren al mercado de trabajo a una edad muy joven. El propósito del proyecto fue matricular en la escuela a niñas entre las edades de 6 y 14 años y ofrecerles una educación básica. Fue un proyecto de transición con el objetivo final de integrar a las pequeñas niñas a la educación formal. Se identificó a las aldeas donde fuera posible motivar entre 15 y 25 pequeñas para entrar a la escuela. Se esperaba que se pudiera mejorar las oportunidades para ellas a través de una educación básica, y así, reducir el trabajo infantil y los matrimonios a una edad prematura como también ofrecer a las niñas otras opciones para el futuro.

Objetivos

Mejorar las perspectivas de las niñas y reducir la mano de obra infantil y el matrimonio infantil a través de lo siguiente:

- Hacer que los profesores motiven y alienten a las niñas para que entren a la escuela.
- Capacitar a los profesores en educación básica y habilidades pedagógicas.
- Proporcionar a las niñas una educación básica bien equilibrada y completa así como habilidades prácticas para que dejen de ser analfabetas y sepan de aritmética elemental.

Métodos

El método adoptado por el programa Cheli Beti era proporcionar a los profesores capacitación didáctica para mejorar el nivel de la educación y motivar a las niñas para que asistan a la escuela:

- Se daba a los profesores entrenamiento en liderazgo y habilidades comunicativas, técnicas de exposición y discusión. También se les capacitaba en la manera cómo podían motivar a las niñas para que se matriculen en la escuela y cómo hacer el proceso del aprendizaje interesante, estimulante e inspirador, haciendo uso de medios simples pero efectivos, por ejemplo:
 - Canciones que queden grabadas en la mente, con mensajes sobre temas como la importancia de no ser analfabeto y de saber aritmética básica.
 - Figuras simples con mensajes educacionales que las niñas puedan entender fácilmente y con las que puedan identificarse.
 - Actividades extra curriculares, como juegos, para mantener a las niñas entretenidas y sanas.
 - Visitas a escuelas y a hogares de otras niñas para alentarlas a seguir una educación formal.
 - Habilidades prácticas en áreas como jardinería y el cuidado de frutas, usando herramientas simples que pueden ser útiles en sus vidas diarias.

Resultados

La mayoría de las niñas que completaron el programa Cheli Beti mostró interés para matricularse en la educación formal y muchas empezaron sus clases el año siguiente. Después de diez años de haber empezado el programa, la mayoría de las niñas todavía podían leer y escribir con fluidez.

Promoción de los derechos de los niños a través de la educación (Nepal)

Antecedentes

Un grupo de jóvenes activistas estudiantiles involucrados en los temas de los derechos humanos, desarrollo humano y servicios sociales, se percataron de los numerosos casos de abusos contra los derechos humanos y los derechos de los niños y decidieron tomar acciones contra esto. Ellos establecieron un programa educativo para los niños trabajadores (CWIN) que se enfoca esencialmente en lo siguiente: niños trabajadores en regímenes de esclavitud y de servidumbre por deuda, víctimas de abuso, niños laborando en fábricas de alfombras, niños que están en la cárcel, huérfanos, niños de la calle y niñas que están en riesgo de ser explotadas sexualmente. Aunque el grupo sabe que existen muchos factores que causan estos problemas, ellos creen que a través de la educación, tanto de los niños como de los padres, puede remediarse esta situación. Por lo tanto, se da prioridad a programas educacionales.

Objetivos

- Enseñar a los niños acerca de sus derechos y ofrecerles una educación y habilidades básicas para que puedan tener un futuro mejor.
- Proporcionar a los padres y a la comunidad instrucción básica para que tengan conciencia de los problemas a los que se enfrentan los niños, de sus derechos y necesidades de protección, educación y cuidados de salud.

Métodos

El CWIN pensó que la manera más efectiva de enfrentar el problema de trabajo infantil en Nepal era proporcionar a los niños una educación básica, capacitarlos en actividades de generación de ingresos y también sensibilizar a la gente sobre los derechos de los menores.

Programas de alfabetización

Se organizó clases educacionales no escolarizadas para enseñar a la gente a leer y escribir y sensibilizarlas sobre los derechos de los niños y los derechos humanos. También para alentarlos a que participen activamente en el programa. Las clases se enseñan en cuartos comunes y hogares por voluntarios que usan el material de enseñanza del Ministerio de Educación como también publicaciones del CWIN, libros, tiras cómicas, publicaciones y diarios. Los alumnos también crean su propio material de aprendizaje, como títeres, dibujos y libros. Facilitadores de la comunidad también participan en las clases. Después de completar las clases de alfabetización de nueve meses, los niños siguen con las clases formales. Los costos de los materiales escolares, uniformes, enseñanza, transporte, acomodación, etc. son cubiertos por un programa de patrocinio a cargo de CWIN.

Habilidades, educación y programa de capacitación

Para retirar a los niños de las situaciones peligrosas, el programa también ofrece capacitación en diferentes clases de actividades de generación de ingresos, para que los niños sean independientes y puedan valerse por sí mismos. Una vez que se les haya enseñado habilidades básicas (como reparación de bicicletas o cableado eléctrico por ejemplo), se les da un juego de herramientas y trabajo para ganar experiencia práctica. Se les proporciona alimento y vivienda hasta que ellos puedan ganar lo suficiente para valerse por sí mismos.

Incorporación de las niñas a la escuela en áreas remotas (Egipto)

Antecedentes

El programa “Escuela de una Sola Clase para la Educación de las Niñas” se estableció en 1995 como una modificación de un programa existente orientado a las niñas de edad escolar elemental que viven en áreas remotas. Estas niñas no tienen acceso a la educación por limitaciones materiales, responsabilidades familiares y localización geográfica. Se diseñó el proyecto para aumentar la inscripción de estas niñas en la escuela.

Objetivos

- Erradicar el analfabetismo a través del ofrecimiento de una educación básica.
- Proporcionar capacitación para que las niñas puedan adquirir habilidades, como hechura de vestido y bordado, y así, tener la oportunidad de conseguir un trabajo más seguro y estable.
- Fomentar la toma de conciencia en la comunidad sobre la importancia de educar a las niñas para mejorar sus perspectivas.

Métodos

Para conseguir estos objetivos, se reclutó profesoras de la región. Ellas son la figura principal del programa y asumen el papel de educadoras, consejeras y portavoces:

- Las profesoras educan a las niñas en diferentes asignaturas académicas y les proporcionan habilidades para que las niñas reciban una capacitación completa y así poder enfrentar mejor el futuro.
- Como portavoces, ellas comunican los objetivos del proyecto a los padres y a la comunidad y abogan por la importancia de la educación, para alentar y promover la inscripción de las niñas en la escuela.
- La razón principal de la baja matrícula escolar y el alto índice de deserción escolar entre las niñas es la carga económica y responsabilidades familiares que ellas tienen que asumir. Por esto, las profesoras a menudo visitan los hogares de las niñas para convencer a los padres a que permitan que sus hijas se matriculen en la escuela. Debido a que las profesoras son parte de la comunidad y entienden las costumbres locales y tradiciones, ellas pueden llegar a la comunidad de una manera efectiva y conseguir su apoyo.

Resultados

El programa ha podido unir más a la población y mejorar las perspectivas de las niñas que viven en áreas rurales.

¡ALTO!

AL TRABAJO INFANTIL



ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO
OFICINA REGIONAL PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil – IPEC

IPEC Sudamérica



Trabajo Infantil

Una obra teatral realizada
por la escuela primaria Gathunguru, en Kenya

Sistema de Información Regional sobre Trabajo Infantil – SIRTI-
Tel: 511-2150341 / 511- 221-2565, Fax: 511- 4215292. Correo electrónico: sirti@oit.org.pe
Las Flores 295 San Isidro, Lima 27. Casilla Postal 14-124, Lima 14.
IPEC Sudamérica

El Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC)
Organización Internacional del Trabajo (OIT)

El IPEC alienta la reproducción/traducción/reimpresión parcial o total de esta publicación para impulsar la acción contra el trabajo infantil. Al hacerlo, favor de mencionar la fuente:

Trabajo Infantil – Material Informativo para Profesores, Educadores y sus Organizaciones, Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC), Organización Internacional del Trabajo (OIT), Ginebra, 1998

Para más información favor de contactar IPEC en la siguiente dirección:

Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC)
Oficina Internacional del Trabajo
CH-1211, Ginebra
Suiza
Tel: 41-22-799-8181
Fax: 41-22-799-8771

e-mail: ipecc@ilo.org

Agradecimiento:

Este material fue producido por Natalie Drew y Yayoi Segi, bajo la supervisión de Panudda Boonpala y Chhanda Bose. Es un producto del proyecto interregional, "Movilización de los profesores, educadores y sus organizaciones en el combate contra el trabajo infantil". El proyecto es un trabajo de colaboración entre Educación Internacional (*Education International*), UNICEF, UNESCO y el IPEC.

OIT/IPEC expresa su agradecimiento a los que se nombra a continuación por su asistencia técnica a este material informativo: Educación Internacional, UNICEF, UNESCO, al personal del IPEC en la sede y en el terreno, los consultores nacionales en Brasil, Costa Rica, Egipto, Guatemala, India, Indonesia, Kenya, Nepal, Panamá, Perú, Filipinas, Tailandia y Tanzania.

OIT/IPEC expresa también su agradecimiento a los que se nombra a continuación por contribuir con sus materiales a esta publicación: Defensa Internacional del Niño (*Defence for Children International*, DCI); Trabajo Infantil en Asia (*Child Work in Asia*, CWA); Red Africana para la Prevención y Protección contra el Abuso y Abandono Infantil (*African Network for Prevention and Protection against Child Abuse and Neglect*, ANPPCAN); Concern, una organización de protección a los niños y el medio ambiente en Nepal (*Concern for Children and Environment Nepal*, Concern); Confederación Internacional de Sindicatos Libres (*International Confederation of Free Trade Unions*); Chhanda Bose, Michael J. Pasternak y Stefan Pasternak.

Un agradecimiento especial también a los niños que participaron en la competencia de arte de Concern por sus hermosos dibujos y pinturas.

Trabajo infantil

(Una obra teatral realizada por la escuela primaria Gathunguru, en Kenya)

La siguiente representación teatral fue realizada por niños de la escuela, como parte de la compañía teatral itinerante, organizada por el ANPPCAN y con el apoyo del IPEC. Esta y otras obras dramáticas de la compañía, toma el trabajo infantil como su principal tema, examinando sus causas, peligros y consecuencias para los niños. La compañía realiza las obras teatrales viajando de aldea en aldea, para fomentar la toma de conciencia en la comunidad local sobre el tema del trabajo infantil. Después de la representación sigue un debate en el que participa tanto la audiencia como los actores. El proyecto también organiza talleres de trabajo para profesores y líderes del distrito, donde se discute los programas de acción para combatir la mano de obra infantil. El proyecto de la obra teatral ha demostrado ser muy exitoso en cuanto al fomento de la toma de conciencia y el cambio de actitudes respecto al trabajo infantil.

El reparto de la obra

Ndungu	Padre
Nyambura	Madre
Kamata	Hijo
Kiune	Hijo
Nyakaria	Hija
Wangui	Hija
Kiraka	Vecino
Wairimu	Vecino
Paul	Profesor
Kimani	Nyapara
Nyokabi	Visitante
Jefe	Dos actores

Resumen de la obra

Acto # uno

La escuela ha enviado a los niños de vuelta a la casa del señor Ndungu por no pagar la pensión escolar y por falta de uniformes y libros. Al Sr. Ndungu le resulta difícil cumplir con estos requisitos escolares, ni siquiera puede alimentar a los niños. Entonces, él decide que los niños dejen la escuela para trabajar en la plantación de café.

Acto # dos

En la plantación de café, se ve a Kimani Nyapara molestando a los niños, dándoles mucho trabajo y repartiendo toda clase de insultos.

Acto # tres

Una visitante llega a la casa del Sr. Ndungu. Ella es de Nairobi y está buscando una sirvienta. El Sr. Ndungu decide darle a su hija como sirvienta y da instrucciones para que se pague el salario a él directamente.

Acto # cuatro

En la casa de Nyokabi las cosas no están bien. Se está abusando de Nyakaria porque el trabajo es demasiado para ella y su patrona no es justa. Nyakaria decide renunciar a su trabajo y regresar a casa.

Acto # cinco

Se ve a Kiune, Kamata y Wangui quejándose en la casa y llega Nyakaria para relatar su terrible experiencia.

Acto # seis

Wairama, Kiraka, Paul y el jefe visitan al Sr. Ndungu y empieza una discusión acalorada sobre el trabajo infantil.

ACTO # UNO

(En la casa del Sr. Ndungu)

(Los niños entran de prisa)

Kamata ¡Mamá! ¡Mamá! ¿Dónde estás?

Nyambura ¡Si hijo! ¿Qué pasa, por qué no están en la escuela?

Kamata Nos botaron de la escuela y hasta que paguemos el dinero que debemos a la escuela no nos permitirán ir de vuelta.

Nyambura Esperen a su padre que no debe tardar en llegar. Me dijo que iba a buscar dinero. Yo saldré y estaré de regreso pronto.

(Ella deja el cuarto de estar y luego alguien toca la puerta)

Nyakaria ¡Entre!

Ndungu (Entra con una visita, el Sr. Kiraka) ¿Cómo estás mi hija? ¿Dónde está tu madre?

Nyakaria Ella acaba de salir por un rato, pero regresará en cualquier momento.

Kamata Padre, nos regresaron de la escuela por no pagar la pensión y por falta de uniformes y libros.

Ndungu ¡No te preocupes hijo! Me encargaré de eso. (Dirigiéndose a Kiraka) Mi amigo, ¿ya ve que la vida es difícil?

Kiraka Seguro que la vida es difícil, pero ¿Qué hacemos? A los míos también los enviaron de regreso.

Ndungu No puedo alimentar ni educar a mis hijos. Necesito ayuda.

Kiraka ¿Por qué no vas a trabajar a la plantación de café como trabajador eventual?

Ndungu Mi salud no está buena así que no puedo hacer trabajos manuales. Sin embargo, sé lo que voy a hacer.

Kiraka (Curioso) ¿Dime que estás planeando hacer?

Ndungu ¡Mi amigo! Mis hijos son los que me van a ayudar, así que ellos irán a trabajar en las plantaciones de café como trabajadores eventuales.

Nyambura (Entra) ¡Oh! Disculpen por entrar de repente, bueno ¿Cómo está usted Sr. Kiraka?

Kiraka (Se levanta) Estoy muy bien señora Ndungu, usted entró justo cuando me estaba yendo.

Ndungu ¿Cuál es el apuro? Por favor quédese un rato más, mi señora está de vuelta y quizá podamos comer algo.

Kiraka (Se despide) No gracias mi amigo, quizá en otra oportunidad. Te veo en la noche.

(Ndungu y Nyambura juntos) Hasta luego Sr. Kiraka.

- Nyambura Que bueno que has venido temprano. ¿Has visto a los niños?
- Ndungu Por supuesto que los he visto. En realidad ya conozco su problema y tengo una solución.
- Nyambura ¡Que bueno escuchar eso! Pero recuerda que no hay nada de comer. Bueno, dime acerca de tu solución.
- Ndungu (Gritando) ¡Kamata! ¡Kiune! Todos ustedes ¡vengan aquí!
- (Los niños juntos) Si padre. (Entran apuradamente)
- Nyambura No se queden parados por favor. Siéntense todos.
(Los niños se sientan)
- Ndungu Aquí está mi plan, mañana todos ustedes irán a trabajar a la plantación de café en Karangaiti.
- (El resto de la familia horrorizados) ¡Oh!
- Nyambura ¿Pero cómo? ¡Estos son niños, tenemos que enviarlos de vuelta a la escuela!
- Ndungu ¡A menos que tu tengas el dinero para enviarlos de vuelta!
- Nyambura Tu sabes muy bien que no tengo nada.
- Ndungu ¡Entonces cállate! ¡Ellos harán lo que yo diga!
- Nyambura (Protesta) ¡No! ¡No! ¡No puedes hacer esto! Eso destruirá el futuro de nuestros hijos. Un futuro sin educación es un futuro sin esperanzas.
- Ndungu Escucha mujer, esta es una decisión muy difícil para mi, pero no tengo otra alternativa.
- Nyambura (Tenazmente) Podemos buscar otras opciones. Tú y yo podemos trabajar en la plantación de café.
- Ndungu Mira, tu sabes muy bien que eso es imposible. No importa cuánto tratemos, no podremos pagar todo.
- Kamata (Preocupada) Por favor no discutan, nosotros ayudaremos.
- Nyakaria (Apoya) Estamos de acuerdo en ayudar.
- Ndungu ¡Bien! Creo que ustedes entienden que no es fácil pagar la escuela, el uniforme y los libros y además nosotros no comemos piedras, sino comida.
- Nyambura Bueno. Estoy de acuerdo, ustedes niños tendrán que levantarse muy temprano para esperar al camión que los llevará a trabajar.
- (Los niños juntos) Si madre.
- Ndungu Yo saldré pero estaré de vuelta pronto y recuerden de traer todo lo que ganen a la casa. Nadie deberá malgastarlo. (Se va)
- Nyambura Déjenme ver que puedo hacer. (Mientras se va a la cocina y los niños dejan el escenario)

ACTO # DOS

(Se ve a los niños trabajando duro en la plantación de café)

- Kimani ¡Kamata! ¡Kamata!
- Kamata ¡Si señor!
- Kimani Ven aquí.
- Kamata (Apurándose) Aquí estoy.
- Kimani Te dije que no me gusta estas tonterías.
- Kamata ¿Qué cosa señor?
- Kimani ¡Estúpido! (Va detrás de él como si le iría a pegar) Yo no estoy aquí para entretener gente holgazana en mi trabajo.
- Kamata Pero nosotros no somos holgazanes, ¿no ve que estamos trabajando duro?
- Kimani No veo otra cosa que un grupo de tontos y haraganes.
- Kamata ¿Qué quiere que hagamos?
- Kimani Trabajar más rápido y mejor.
- Kamata Esta bien. Trataremos.
- Kimani Me estás insultando, niño. Aquí no hay lugar para tratar, sino trabajar, y trabajar muy duro, para ganar dinero.
- Kamata Esta bien, trabajaremos.
- Kimani Tu perro, dile al resto que no estoy contento.
- Kamata (Moviendo la cabeza en desacuerdo) Pero yo no soy un perro, señor.
- Kimani Entonces cerdo, burro, bastardo ... Esto no es la escuela, así que no se quejen y trabajen o los azotaré.

(Kamata va corriendo y los otros niños mueven sus cabezas de un lado a otro y en silencio)

ACTO # TRES

(En la casa del Sr. Ndungu)

(Tocan la puerta)

Nyambura Entre. (Ella abre la puerta)

Nyokabi ¿Cómo está señora ...

Nyambura (Interrumpiendo) Soy la señora Ndungu. ¿En qué puedo servirla?

Nyokabi ¿Puedo pasar?

Nyambura ¡Oh! Lo siento. No quise ser descortés.

Nyokabi Esta bien, gracias. Entiendo que uno puede estar un poco ocupado y olvidarse tantas cosas.

Nyambura (Se sienta) Bueno, yo no la conozco pero ¿cómo puedo ayudarla?

Nyokabi Yo soy Nyokabi, vivo en Nairobi y estoy buscando una sirvienta. No sé si usted pueda ayudarme.

Nyambura (Asintiendo la cabeza) Oh, ya veo, no estoy segura. Tengo una niña pero todavía está en edad escolar. En este momento no está asistiendo a la escuela.

Ndungu (Entra) ¡Oh! Tenemos una visita - ¿Cómo está usted madam?

Nyokabi Muy bien, señor...

Ndungu Soy el Sr. Ndungu y esta es mi esposa (señalando a Nyambura)

Nyambura Ndungu, ella es Nyokabi, viene de Nairobi y está buscando una criada.

Ndungu ¡Bien! Ella vino al lugar correcto en el momento preciso.

Nyambura ¿Quieres decir que quieres darle una de nuestras hijas?

Ndungu ¡Por supuesto! Nyakaria lo haría bien, ella es una niña grande ahora.

Nyambura Pero ¿y la escuela?

Ndungu Si, cuando tengamos suficiente dinero, ella podrá regresar a la escuela.

Nyokabi Prometo pagarle bien y puntualmente.

Ndungu Muy amable. Pero recuerde, yo debo recibir su salario.

Nyokabi No se preocupe, ella no tocará ni un centavo del dinero porque yo le daré todo lo que necesite y enviaré su salario directamente a casa.

Nyambura Nyokabi, tendrá que esperar porque ella se fue a trabajar a la plantación de café.

Nyokabi No hay problema, puedo esperar.

(De repente los niños entran y se les veía cansados y hambrientos. Ellos saludan a sus padres y a la visitante)

Ndungu ¡Nyakaria!

Nyakaria Si padre.

Ndungu Puedes tomar asiento. Los demás pueden ir a descansar.

(Los niños se van)

Nyakaria ¿De qué se trata padre?

Ndungu Primero contéstame, ¿donde está el dinero que ganaste hoy?

Nyakaria Kamata tiene todo el dinero que hemos ganado hoy.

Ndungu ¡Bien! Ahora prepárate para ir con esta visitante porque vas a trabajar para ella.

Nyakaria Pero padre, yo no...

Ndungu ¡Cállate! Yo tengo la última palabra. Haz lo que yo diga, ¿está claro?

Nyakaria Si, padre.

Ndungu ¡Bien! Ve a lavarte y cambiarte, te divertirás trabajando en la ciudad, no es como en las plantaciones.

(Nyakaria se va silenciosamente, pero disgustada. Su madre la sigue y Ndungu se excusa y se va. Luego Nyakaria, su madre y los otros niños aparecen para despedir a Nyakaria quien se va con Nyokabi)

ACTO # CUATRO

(En la casa de la Sra. Nyokabi)

Nyokabi ¡Nyakaria! ¡Nyakaria!

Nyakaria Si, Madam.

Nyokabi ¡Tú tonta, ven aquí!

Nyakaria ¿Qué hice?

Nyokabi No me preguntes que hiciste como si hubieses hecho algo.

Nyakaria Pero, ¿Por qué está molesta?

Nyokabi Yo no pago a tus padres para que tú duermas y comas.

Nyakaria Pero yo trabajo para tí.

Nyokabi ¡Mira el piso, mira este mueble, mira la casa! (Pausa) ¡Todo sucio, a pesar que tú estás aquí para trabajar!

Nyakaria ¡Pero sólo puedo hacer una sola cosa a la vez!

Nyokabi ¡Tonta, cállate! (Molesta) ¡Te voy a pegar!

Nyakaria Dame tiempo. Terminaré todo esto.

Nyokabi ¡Tiempo! ¡Tiempo! ¿Estás loca? Tú eres una ramera como tu madre.

Nyakaria ¿Por qué abusa de mí, Madam?

Nyokabi Porque yo soy la patrona y puedo hacer lo que quiero contigo. (La abofetea) Nunca discutas conmigo otra vez si no quieres que te mate.

Nyakaria (Sollozando) ¡Me tendré que ir de aquí! (Pausa) ¡Trabajo tan duro y sin embargo no parece que usted se da cuenta! (pausa) ¡Usted me ha golpeado e insultado!

Nyokabi ¡Fuera! ¡Fuera! ¡Fuera! ¡No toques nada perra holgazana, deja esta casa antes que me enfurezca más! (Nyakaria deja la casa llorando)

(Traducción referente a la foto)

Un escenario simple pero efectivo

ACTO # CINCO

(En la casa del Sr. Ndungu, los niños están sentados en el cuarto, Kamata con una venda en su pierna, Kiune con una en su mano y Wangui agarrándose la cabeza)

- Wangui ¡Ay! Mi cabeza me duele.
- Kamata No te preocupes, es por los granos de café que has cargado en tu cabeza.
- Kiune ¿Y mi brazo? Duele como diablo. Kimani Nyapara casi me mata porque se me arrojó granos de café al suelo, pero no fue intencional.
- Kamata Así es la vida, mi hermano. Mira mi pierna, pensé que no iba a sobrevivir a ese accidente. El chofer del camión estaba ebrio, ¡la manera que estaba manejando!
- Wangui No lo menciones, hermano, estoy aterrorizada por la manera que nos están tratando.

(De repente, Nyakaria entra llorando. Los niños sorprendidos todos) ¡Nyakaria!

- Kiune ¿Qué ha pasado hermana?
- Nyakaria He sido golpeada y despedida por mi patrona.
- Kamata (Amargo) ¡Eso es lo que hacen los patrones! Ningún niño está seguro. El hostigamiento está en el orden del día. Y aquí estamos mortificados por la pobreza.
- Wangui (Reconfortando a su hermana) Deja de llorar, hermana, esto terminará.
- Kamata ¡Eso es cierto! ¡Es suficiente, no queremos más trabajo ni más insultos y queremos ir a la escuela!
- Wangui (A Nyakaria) Mira mi cabeza, está hinchada. (Pausa) ¿Por qué? ¡Porque cargamos el café desde la mañana hasta la noche, sin parar!
- Kiune Mira mi brazo. No fue un accidente. Me pegaron por un error que ni siquiera yo cometí.
- Kamata Dios me rescató, pero con una pierna rota. ¡Trabajo infantil!
- Nyakaria (Con pena) ¡No tenemos honor, somos trabajadores baratos y estamos para que nos usen!
- Kiune ¡Basta, esto debe parar y con dinero o sin dinero yo iré de vuelta a la escuela!
- Wangui Esperemos a nuestros padres para decirles que ya hemos soportado suficiente.
- Nyakaria No seré sirvienta nunca más, no puedo tolerar los insultos, las palizas ni el trabajo.

(Traducción referente a la foto)

Una obra teatral como ésta, es una manera efectiva de fomentar la toma de conciencia en la comunidad sobre el trabajo infantil

ACTO # SEIS

(En la casa del Sr. Ndungu con Nyambura)

Nyambura ¿Ahora que hacemos mi querido esposo?

Ndungu ¿Que quieres que hagamos?

Nyambura Eso es lo que te estoy preguntando.
(Tocan la puerta)

Ndungu Alguien esta tocando, anda a ver.

Nyambura (Va a la puerta y la abre) ¡Oh! Entre amiga Wairimu.

Wairimu (Entra) Gracias, Nyambura, (Pausa) ¿Cómo está Sr. Ndungu?

Ndungu (Triste) Bien, Wairimu.

Wairimu ¿Está usted enfermo, Sr. Ndungu?

Nyambura No está enfermo. Es sólo este problema.

Wairimu ¿Qué problema?

Nyambura Enviaron a nuestros niños de vuelta a casa de la escuela por falta de pago. Hemos tratado que trabajen, pero no funcionó.

Wairimu Oh, ya veo. (Moviendo la cabeza)
(Tocan la puerta)

Nyambura Pase.

Kiraka (Entra) ¿Cómo están ustedes?
(Juntos) Bien, Sr. Kiraka.

Kiraka Ndungu, pareces triste, Qué...
(Tocan la puerta otra vez)

Ndungu (Con voz alta) Entre.

Jefe (Entra) ¡Buenas tardes, todos!

(Todos se ponen de pie en señal de respeto) Buenas tardes, Jefe Bwana .

Ndungu Bienvenido, Jefe, es un honor verlo.

Jefe Mi amigo, hace tiempo que no te veo.

Nyambura Tome asiento, Jefe. Bienvenido.

Jefe Gracias, Madam. (Se sienta) Ndungu, ¿por qué estás perdido? Ni siquiera asistes a nuestras reuniones.

Ndunyu (Disculpándose) Lo siento, Jefe, pero...pero ((Tocan la puerta)

Nyambura Pase.

Paul (Entra y se sorprende) ¡Oh! ¿Cómo están todos?

(Todos) ¡Bien, profesor!

Ndungu Bienvenido. (Le ofrece su asiento) Tome asiento, profesor.

Paul Gracias pero no me quedará mucho tiempo.

Jefe Ndungu, dínos acerca del problema que estás ocultando.

Ndungu Sabe, Jefe, yo no tengo trabajo y mis hijos fueron enviados de vuelta a casa por no pagar la escuela. La vida es muy difícil.

Nyambura Ni siquiera podemos comer.

Paul Pero escuché que tus hijos están trabajando en la plantación de café y una hija como sirvienta en una área urbana.

Ndungu Ellos estaban, pero...pero...

Nyambura (Nyambura lo interrumpe) No más, ellos están dolidos físicamente y moralmente.

Wairimu ¿Cómo?

Ndungu Mis hijos han sido insultados, golpeados y dolidos, así que no quieren trabajar más, pero quieren ir de vuelta a la escuela.

Paul Lo siento, Sr. Ndungu, usted no es el único que tiene este problema, hay bastantes niños que han abandonado la escuela.

Jefe ¡Ya he escuchado suficiente sobre el trabajo infantil! Los niños son maltratados por patrones adultos y esto debe terminar.

Kiraka ¿Pero cómo vamos a pararlo?

Wairimu Yo creo que no va a ser fácil, pero la gente debe tratar.

Paul Algo se debe hacer y muy pronto, porque estos niños están sufriendo y se están desperdiciando.

Jefe Convocaré a una reunión urgente sobre este tema.

Nyambura Es muy amable de su parte, pero ¿cómo ellos podrán continuar su educación?

Kiraka ¡Este es el reto!

Jefe Deberíamos empezar a pensar acerca de cómo mantener nuestros hijos en la escuela.

Ndungu Si, y así nosotros, los padres, podremos concentrarnos en cómo alimentar a nuestros niños después de la escuela.

Paul Esa es una buena idea.

Jefe Creo que los niños han sufrido suficiente, Yo he escuchado muchos casos de abuso infantil como resultado del trabajo infantil.

Wairimu Los empleadores deberían dejar de utilizar niños.

Jefe (Se pone de pie) Tengo que marcharme. Los veré en la reunión. (Se va)

Paul (También se pone de pie) Muchas gracias. Por favor, Sr. Ndungu, deje que los niños vayan a la escuela mientras que resolvemos este problema.

Kiraka Profesor, ¿pueden ir a la escuela mis hijos?

Paul Por supuesto, déjelos ir. Hasta luego. (El deja el escenario y lo siguen el resto).

(Traducción referente a la foto)

Los niños, padres y la comunidad participan en las discusiones sobre el tema del trabajo infantil después de la obra teatral



ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO
OFICINA REGIONAL PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil – IPEC

IPEC Sudamérica

Este es mi cuento

Cuentos cortos sobre Trabajo Infantil

La fragancia de jazmín
El higo

Publicaciones

Sistema de Información Regional sobre Trabajo Infantil – SIRTI-
Tel: 511-2150341 / 511- 221-2565, Fax: 511- 4215292. Correo electrónico: sirti@oit.org.pe
Las Flores 295 San Isidro, Lima 27. Casilla Postal 14-124, Lima 14.
IPEC Sudamérica

El Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC)
Organización Internacional del Trabajo (OIT)

El IPEC alienta la reproducción/traducción/reimpresión parcial o total de esta publicación para impulsar la acción contra el trabajo infantil. Al hacerlo, favor de mencionar la fuente:

Trabajo Infantil – Material Informativo para Profesores, Educadores y sus Organizaciones, Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC), Organización Internacional del Trabajo (OIT), Ginebra, 1998

Para más información favor de contactar IPEC en la siguiente dirección:

Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC)
Oficina Internacional del Trabajo
CH-1211, Ginebra
Suiza
Tel: 41-22-799-8181
Fax: 41-22-799-8771

e-mail: ipec@ilo.org

Agradecimiento:

Este material fue producido por Natalie Drew y Yayoi Segi, bajo la supervisión de Panudda Boonpala y Chhanda Bose. Es un producto del proyecto interregional, "Movilización de los profesores, educadores y sus organizaciones en el combate contra el trabajo infantil". El proyecto es un trabajo de colaboración entre Educación Internacional (*Education International*), UNICEF, UNESCO y el IPEC.

OIT/IPEC expresa su agradecimiento a los que se nombra a continuación por su asistencia técnica a este material informativo: Educación Internacional, UNICEF, UNESCO, al personal del IPEC en la sede y en el terreno, los consultores nacionales en Brasil, Costa Rica, Egipto, Guatemala, India, Indonesia, Kenya, Nepal, Panamá, Perú, Filipinas, Tailandia y Tanzania.

OIT/IPEC expresa también su agradecimiento a los que se nombra a continuación por contribuir con sus materiales a esta publicación: Defensa Internacional del Niño (*Defence for Children International*, DCI); Trabajo Infantil en Asia (*Child Work in Asia*, CWA); Red Africana para la Prevención y Protección contra el Abuso y Abandono Infantil (*African Network for Prevention and Protection against Child Abuse and Neglect*, ANPPCAN); Concern, una organización de protección a los niños y el medio ambiente en Nepal (*Concern for Children and Environment Nepal*, Concern); Confederación Internacional de Sindicatos Libres (*International Confederation of Free Trade Unions*); Chhanda Bose, Michael J. Pasternak y Stefan Pasternak.

Un agradecimiento especial también a los niños que participaron en la competencia de arte de Concern por sus hermosos dibujos y pinturas.

La fragancia del jazmín

El perfume del jazmín siempre ha sido parte de mi vida. Mi abuela olía a algo que aún siendo yo una bebé lo sentía delicioso. Quizá no deba sorprender tanto el hecho que tan pronto ella me cargaba yo me quedaba dormida. Era la fragancia del jazmín.

Cuando tenía dieciocho años y lista para dejar el hogar por primera vez para ir a la universidad, mi madre me regaló una botella de perfume de jazmín. Mientras que yo suspiraba complacida, le pregunté:

¿Cómo sabías, mami?

Ella sonrió y me dijo:

Los jazmines son especiales. Son estrellas que dejaron el cielo y decidieron vivir en la Tierra. Son "flores del cielo". Son "estrellas de la Tierra".

Fue durante las vacaciones de Navidad que se me otorgó una subvención de la universidad para ir a Egipto en un viaje de estudios. Allí fue donde me enteré acerca de "las flores del cielo" y pude descubrir lo que había detrás del destello de la fragancia mágica de las "estrellas de la Tierra".

Un amigo egipcio fue quien me llevó al campo de jazmines. Mientras que el rocío de la noche se asentaba, los arbustos verdes hacían brotar sus flores y la noche empezaba a oler como mi abuela. Le dije a Achmad acerca de esto. Me sorprendió ver la mueca de sus labios, no estaba segura si era de disgusto o burla, pero fue algo desagradable de ver. Le pregunté por qué, y él dijo:

"Janine, ya verás porque".

La noche avanzó. El cielo estaba cubierto con millones de estrellas como si estuviera compitiendo con los arbustos que tenían las "estrellas" atrapadas en sus ramas. Luego se escuchó el ruido de un camión viejo. Paró cerca de nosotros. De repente, decenas de niños salieron de la parte trasera de este vehículo viejo.

Volví la mirada hacia Achmad.

El sonrió irónicamente:

"De allí viene tu fragancia".

Yo estaba perpleja y mi confusión debe haberse notado porque Achmad dijo:

"Janine, ten paciencia".

Me fijé en los niños. Todos delgados. Todos se veían cansados. Todos menores de 14 años. Algunos se veían tan débiles y tan pequeños que en mi propio país ellos estarían bajo cuidados médicos en un hospital o colmados con todas las atenciones que los cariñosos padres podían ofrecer.

Veía cómo eran empujados y maltratados por un brutal y obeso capataz. Los niños denudaban los arbustos de sus estrellas con tanta suavidad como la brisa que coge las hojas amarillas de un árbol otoñal.

Y las flores de estrellas se iban apilando como la caída de nieve en el suelo al ser vaciados esos enormes cestos que los niños cargaban.

Yo observaba en silencio ...incrédula...y angustiada. Los cestos se apilaban. Los arbustos estaban más verdes que blancos. Algunos de los niños empezaban a desfallecer. Yo miraba hacia el cielo incapaz de soportar lo que veía delante de mí, cuando me di cuenta que el cielo se estaba poniendo más claro. La noche casi había terminado. Un día nuevo estaba por nacer.

Me volví hacia Achmad:

"¿Por qué?"

Evadiendo la respuesta preguntó:

"¿A qué te refieres?"

"¿Por qué los niños?"

"Porque los compradores de jazmines quieren que las flores sean frescas y sin deterioro"

"¿Y?" seguía insistiendo.

"Sólo los dedos de los niños son suficientemente suaves, delicados y frágiles como para coger tus "estrellas de la Tierra".

"Pero, ¿Por qué durante la noche?, ¿Por qué no pueden hacerlo durante el día?"

"Porque los jazmines son tímidos y liberan su frescura y perfume al rocío de la noche. Los compradores los consiguen más frescos cuando se cogen durante la noche".

"¿De dónde vienen los niños, Achmad?"

"Los niños son numerosos y baratos en las familias pobres. Familias que tienen muchas bocas que alimentar. Familias que necesitan del trabajo de todos sus miembros para poder sobrevivir".

El señaló hacia Fátima. Ella estaba tan delgada, más huesos de lo que jamás haya visto en algún niño o niña.

"Su madre ahora necesita alimentar a los cuatro niños que su esposo abandonó. Este la dejó por otra mujer. Fátima es la mayor y a sus ocho años ella debe contribuir porque hay que alimentar a Yasmin, Mustafa y el pequeño Nasreen"

Yo miré la cara de Fátima. Luego pedí a Achmad que le pregunte por qué vino a trabajar recogiendo flores.

La niña respondió con una voz como el rocío:

"¿Quién alimentará a la familia?"

"¿Dónde está tu padre ahora?"

"El tiene una nueva familia. No nos quiere más".

Miré al cerro de jazmines recogidos, parecían lágrimas cristalizadas.

Ahora ya no compro perfume. Y los jazmines ya no me parecen estrellas. Me recuerdan las lágrimas de Fátima y las de los otros compañeros de trabajo que sangraron sus vidas para que mi abuela y mi madre puedan oler las estrellas, deliciosas y encantadoras.

El higo

El pequeño niño se sentó con su espalda apoyada en el árbol que apenas tenía suficientes hojas para protegerlo del sol abrasador. El ganado que se supone estaba arreando y protegiendo, deambulaba tranquilamente bajo el sol ardiente comiendo de la poca vegetación que había. La sequía continuaba este año también. Él miraba al ganado que se le veía los huesos, pero su mente estaba en otra cosa. Su tía regresaba de la ciudad donde ella trabajaba. Él no le gustaba mucho su tía porque siempre le decía que no hablara tanto, que se esté quieto, que no... ella tenía una lista interminable de todas las cosas que él no debería hacer.

Al niño le gustaba escuchar acerca de las grandes ciudades donde las casas grandes se alzaban hacia el cielo. Él trataba de imaginar cómo eran las casas y porque no se caían. Él ha tratado de poner una piedra sobre otra, pero nunca pudo hacerlas muy altas. Siempre se caían. Quizás, él pensó, las piedras que ellos usan no son dispares como las que él usaba. Ella también le había dicho acerca de los ómnibuses, que no eran como esas cosas feas y cuadradas que una vez al día pasaban lentamente por los caminos de tierra que llevaban la gente a la aldea del niño. También esos ómnibuses eran contruidos con un compartimento encima de otro.

Pero lo que más le gustaba escuchar era sobre esa caja que se llamaba televisión. Uno puede ver imágenes de todas partes del mundo. Aún de hombres caminando en la luna. Esto, el niño no lo podía creer. Él pensaba mucho sobre esto. En realidad, a él le gustaría ir a algún otro sitio que no sea esa aldea suya, polvorienta, con arbustos de espinas, seca y calurosa. Le gustaría ir donde las cosas sean verdes. El niño recuerda cuando esta misma llanura polvorienta estaba cubierta de verde y el ganado no mostraba sus huesos.

Esa noche, luego de haber llevado el ganado al recinto hecho de ramas rotas y trenzadas, corrió a casa. Apenas entró a su casa, su tía le dijo:

"No entres dentro de la casa corriendo".

El niño sonrió. Él tenía muchas preguntas que le quería hacer a su tía. Mientras que llenaba su boca con la mezcla de maíz molido y agua, sus preguntas empezaban a salir como el aserrín que sale del espantapájaros.

"Tía, ¿dime que viste en la televisión?"

Su tía se rió y dijo:

"Tendrás que esperar para ver por ti mismo, niño".

El niño rechinó.

"Cuando crezcas lo suficiente como para poder ir a la ciudad".

El niño suplicó. Su tía se sonrió.

El niño suplicó otra vez.

"Eso será años. Solamente tengo ocho veranos de edad... por favor".

Su tía se rió y dijo:

"Dile, hermana"

El niño miró a su madre esperando una respuesta. Ella habló pausadamente como si llevara una montaña de piedras encima de ella:

"Si, hijo mío. Puedes ir con tu tía a la ciudad".

El niño gritó de alegría, corrió fuera de la morada de un solo cuarto hecha de paja y barro bailando como un endemoniado inspirado por la noche llena de estrellas.

Dos días después su madre puso en sus manos un pequeño fardo. Un poco de pan de maíz y algo de higos secos. Esto último era un lujo y de repente el niño se dio cuenta que su madre estaba realmente triste con su partida. El fardo también contenía su mejor chaqueta y un par de pantalones cortos a rayas. Esto era su mejor vestimenta.

Entonces era hora de partir. El niño miró a la cara delgada de su madre con sus ojos brillando por las lágrimas que no dejaría caer. No es un buen augurio, pensaba la madre, despedir a su hijo mayor con lágrimas. Agarrado de su falda estaba el hermano menor y en sus brazos el bebé recién nacido. No había un padre que lo despidiera hacia la gran ciudad donde el niño haría un trabajo de adulto por una paga de un niño, pero habría suficiente dinero para enviar a casa. Su padre había muerto de una enfermedad misteriosa que también había matado tantos otros padres de los amigos del niño. Y muchas otras madres. Por un momento un pánico espantoso se apoderó del niño. ¿Verá su madre otra vez?

El no llora, aunque las lágrimas estaban listas para reventar a través de sus ojos negros. ¡No! El iba a hacer el trabajo de un hombre. El no debe llorar.

El niño miró los edificios altos que tocaban las nubes. Brillaban por el sol. Así que los edificios realmente tocaban el cielo. Su tía no estaba engañándolo. Quizás, pensó él, los hombres realmente caminaron en la luna. Ella lo llevó en una caja que se llama ascensor que subió tan aprisa que casi vomitó su desayuno. Después estaban en una casa... no, debe ser un palacio.

"Aquí está Madam. El es fuerte y obediente. Puede trabajar largas horas", dijo su tía a la dama que estaba vestida de algún material que deslumbró al niño. El material parecía como lluvia y ríos en movimiento, tan fresco y tan azul y verde.

"Bien Miriam. Lo acepto. Aunque no parece muy fuerte, supongo que con algunas comidas buenas aquí lo engordarán un poco. Pero debe bañarse".

Y así empezó su nueva vida en la casa de la esposa de un comerciante de diamantes.

Levantarse a las cinco cada mañana. Prender la cocina a gas que siempre lo asusta. Luego preparar el té en la vajilla de porcelana china. Ponerlo en la bandeja que brillaba. Sus delgados brazos sufrían mientras que se encorbaba al llevar la bandeja.

Los días pasaban haciendo la misma rutina. Platos de desayuno que lavar. Pasear a los perros. Calzado que tenía que ser lustrado, bien lustrado. El no quería que se le tire a la cabeza el calzado, como el día en que el hijo mayor de la familia vio un poco de suciedad que el niño no podía ver. El zapato le cayó en la oreja. Le dolió pero no lloró.

Algunas veces, entre las 12 y 12:30 su tía le daba dos pedazos de tostadas que quedaban de la mesa de desayuno, y una taza de té oscuro y amargo. Algunas veces el niño se acordaba de la leche que conseguía del ganado que cuidaba. No todos los días por supuesto, pero cuando su madre le daba una pequeña taza de leche era mejor que cualquier otra cosa que había probado.

Una tarde cuando la "Madam" se había sentado para ver la televisión en el cuarto, él trató de entrar gateando para ver la TV. Pero ella dijo:

"Niño, regresa a la cocina. No se permite a los sirvientes entrar aquí a menos que tengan que trabajar".

Y siempre le encontraba al niño algo que hacer. Todos los días.

"Ve a limpiar los palos de golf de James".

"Sophie dijo que sus zapatos de gimnasia no los limpiaron ayer. El profesor estaba furioso con ella. Anda y límpialos otra vez".

"Anda a la tienda y trae las cosas".

Siempre había algo que hacer que él no había hecho o no lo había hecho suficientemente bien.

El se quedaba dormido en la cocina en las noches esperando que la familia terminara su cena. Lavaba la porcelana china cuidadosamente y luego se sentaba a devorar las patatas con la sopa que era su comida de todos los días. El se preguntaba algunas veces cuándo irá a engordar.

El lloraba algunas veces en las noches cuando se acurrucaba debajo de la mesa de la cocina sobre una alfombra de paja. No importaba si lloraba allí porque no había nadie que lo podía ver u oír. El lloraba por el cielo abierto que tenía cuando pasteaba su ganado. El lloraba por la libertad que sentía cuando jugaba con sus amigos que también pasteaban su ganado en las cercanías.

Simple juegos que jugaban o los árboles que trepaban. Extrañaba a su familia, su hermano y hermana. El trataba de no pensar en su madre. Trataba de alejarla de sus pensamientos porque sabía que no podría parar de llorar. Un miedo se apoderaba de él cuando pensaba que su madre moriría también, como otras madres de amigos, de una extraña enfermedad que se llama SIDA. El había guardado un higo seco en su bolsillo como una prueba tangible del amor de su madre y del hogar que había dejado.

El higo le causó problemas.

Un día rompió una de las tazas de té. Lo que pasó fue que la taza se resbaló de la bandeja cuando la traía de la cocina. La Madam le pegó. El trató de escapar de la lluvia de golpes.

Mientras que él veía la mano de la señora alzándose para golpearlo en la cabeza, sacó sus manos de sus bolsillos tratando de esquivar el golpe. El higo que era el último contacto que tenía con su hogar cayó al suelo. Al tiempo que se agachaba para recogerlo, la Madam atacó diciendo:

"Así que estas empezando a robar también. No sólo eres descuidado e inútil sino también ladrón".

Empezó a lloriquear y tartamudear:

"Mi madre me lo dio... no lo robé".

"¡No me digas!. ¡De dónde va a sacar un higo tu madre! Miriam me dijo que ella no podía darte siquiera una sola comida al día. Sólo por lástima acepté que vinieras. Sería una boca menos que alimentar para ella. ¿Cómo te podía haber dado un higo?".

Y la diatriba continuó.

"¡Inútil! ¡Descuidado! ¡Bueno para nada! ¡Holgazán! ¡Ladrón y mentiroso!"

Los golpes seguían. El niño agachó la cabeza y recibió la paliza. Ella recogió el higo y lo tiró al tacho.

El niño observó como su hogar se arrojaba a la basura. Las palabras zumbaban más fuerte que el dolor en sus oídos. "¡Mentiroso! ¡Ladrón! El niño no dijo nada. Su tía estaba en lo cierto acerca de una cosa. El es un chico obediente.

El se puso debajo de la mesa después que ella descargó su ira. Su tía lo encontró arrinconado en su mundo de miseria y le gritó: "Has deshonrado a tu familia. Tú robaste".

"Mi madre me lo dio cuando salí de mi hogar".

"¡Escucha sobrino! Yo se la cantidad miserable que te dio. Después de tres meses no podía haber quedado ninguno. ¡Tú eres un ladrón! ¡Te debería dar vergüenza! ¡Después de toda la bondad que la señora te mostró!"

Tartamudea diciendo:

Mi m...madre me lo dio... era el h...hogar".

"¡Que disparate! ¡Cómo un higo puede ser el hogar! La señora dijo que puedes quedarte pero no te pagará este mes. ¡Tú rompiste una taza muy cara y robaste! Tu madre estaría muy avergonzada de tí ...gracias a Dios que nunca lo sabrá".

El niño miró a su tía por un rato. Luego se dio cuenta de la enormidad de lo que ella estaba diciendo y luego preguntó:

"¿Cuándo?"

"La semana pasada".

"Pero tú no me dijiste"

"¿Para qué? Habrías empezado a llorar y a querer ir a casa. La señora dijo que era mejor que siguieras trabajando. Por lo menos el dinero sería útil. No había nada que podías hacer por tu madre"

"Y los niños. ¿Dónde están?"

"El bebé murió. A tu hermano lo están cuidando los vecinos"

Esa noche, luego que la familia se durmió, el niño bajó sigilosamente las escaleras desde el séptimo piso y se fue a la calle. Estaba asustado. No sabía donde se dirigía, pero sabía que debía ir a encontrar a su hermano. El no podía permitir que su hermano sea criado por otras personas. El lo va a encontrar y proporcionarle un hogar.

El niño no lloró. Estaba haciendo el trabajo de un hombre. El no debe llorar. El debe mantener junto lo que queda de la familia. No sabía cómo, pero encontrará su camino al hogar otra vez. El debe hacerlo.



ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO
OFICINA REGIONAL PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil – IPEC

IPEC Sudamérica



Un viaje a través de la infancia

Juego

Sistema de Información Regional sobre Trabajo Infantil – SIRTI-
Tel: 511-2150341 / 511- 221-2565, Fax: 511- 4215292. Correo electrónico: sirti@oit.org.pe
Las Flores 295 San Isidro, Lima 27. Casilla Postal 14-124, Lima 14.
IPEC Sudamérica

INSTRUCCIONES

Todo lo que necesita para este juego es un dado y una pieza o ficha de juego para cada jugador. Se puede jugar con 2 o más jugadores. Cada jugador escoge una pieza o ficha de color y la coloca en el cuadrado que dice SALIDA. Para determinar quien sale primero, cada jugador debe tirar el dado una vez, y el que obtiene el número más alto sale primero, luego le sigue el que obtiene el segundo más alto y así sucesivamente.

El objetivo del juego es viajar a través del tablero el que representa la niñez.

- Durante este viaje, tu puedes caer en cuadrados que tienen un efecto positivo en el desarrollo de tu infancia. Estos cuadrados te permiten saltar hacia adelante en el juego. Por ejemplo, vamos a decir que tú has tirado el dado y caes en el cuadrado número 5 - "Tu madre te da una comida caliente llena de energía". Esto te permite saltar hasta el cuadrado número 12. O, podrías caer en el cuadrado número 17 por ejemplo - "Tu tío paga tus libros nuevos de la escuela". Esto te permite "Ir a la escuela" - así que tú saltas hacia adelante y vas a la escuela, cuadrado número 27.

- Pero en el viaje tú puedes también caer en cuadrados que tienen un efecto negativo en el desarrollo de tu infancia. Estos cuadrados te llevarán hacia atrás en tu viaje, a un cuadrado por el que ya has pasado, o mantenerte inmovilizado en el cuadrado que te encuentras. Por ejemplo, vamos a decir que tú caes en el cuadrado número 3 - "Trabajaste todo el día recogiendo frutas" - Este trabajo te cansó y significa que te has perdido cosas como jugar con tus amigos e ir a la escuela. Esto tiene un efecto negativo en tu crecimiento, así que pierdes tu siguiente turno. Puedes caer también en el cuadrado número 23 - "Has inhalado mucho polvo tejiendo alfombras" - Tú trabajo te enfermó, así que vas al hospital - de vuelta al cuadrado número 19. Si caes en el cuadrado 32 - "Tienes que trabajar para pagar una deuda de la familia" - tú tienes que permanecer en este cuadrado hasta que te toque tu turno otra vez y puedas sacar un 6 o un 1 para poder continuar. Una vez que sacas uno de estos números, debes tirar el dado otra vez antes del turno del otro jugador y moverte hacia adelante de acuerdo al número que el dado indique.

El ganador del juego es el jugador que llegue primero al círculo que dice "¡Felicitaciones! tú has crecido": te has convertido en un adulto saludable, instruido y listo para empezar a trabajar. Pero para llegar a este cuadrado, tienes que sacar el número exacto en el dado. Por ejemplo, si tú estás en el cuadrado número 57, necesitas sacar un 3 antes que puedas ganar.

¡Buena suerte y que disfrutes del juego!

(Tablero de juego)

Cuadrado número:

1	Salida
2	-----
3	Trabajaste todo el día recogiendo fruta. Ve a dormir. Pierdes un turno.
4	-----
5	Tu madre te da una comida caliente llena de energía. Salta hasta el cuadrado 12.
6	-----
7	Te cortaste el dedo recogiendo basura. Pierdes un turno.
8	-----
9	Estación de policía.
10	-----
11	Has sido escogido para el equipo de carrera de la escuela. Corre al parque, No. 37.
12	-----
13	Te perdiste el primer día de clases porque tus padres quisieron que ayudaras en la casa. Regresa al No. 6.
14	-----
15	Estas arrestado por vender en la calle. Ve a la estación de policía, No. 9.
16	-----
17	Ve a la escuela, No. 27. Tu tío paga por tus libros nuevos de la escuela.
18	-----
19	Hospital.
20	-----
21	-----
22	-----
23	Has inhalado demasiado polvo tejiendo alfombras. Tus pulmones te duelen. Ve al hospital, No. 19
24	-----
25	-----
26	-----

- 27 Escuela.
- 28 Trabajando en la mina, una carretilla con mineral te rompió la pierna. Ve al hospital, No. 19.
- 29 -----
- 30 El doctor te pone unas vacunas y te dice que descansas. Ve a descansar al No. 35
- 31 -----
- 32 Tienes que trabajar para pagar una deuda de la familia. Saca un 6 o un 1 antes que puedas seguir hacia adelante.
- 33 -----
- 34 Tu padre viene temprano a casa y te lleva al parque. Ve al parque, No. 37
- 35 -----
- 36 Rompes un plato en la casa donde trabajas. La patrona no te da comida. Pierdes un turno.
- 37 El parque.
- 38 Conoces amigos nuevos y forman un club. Deciden ir a la feria. Ve a la feria, No. 45
- 39 -----
- 40 Tu madre tiene un trabajo nuevo. Te compra ropa nueva. Ve a la feria, No. 45
- 41 -----
- 42 Te caes de la escalera en la construcción donde trabajas. Ve al hospital, No 19
- 43 -----
- 44 Pierdes la escuela por ir a recoger café. Regresa al No. 31
- 45 La feria.
- 46 -----
- 47 -----
- 48 Tu tía te lleva a trabajar a la ciudad. Retrocede 5 lugares.
- 49 -----
- 50 No haces las tareas de la escuela porque tienes que trabajar. El profesor te da una mala nota. Pierdes un turno.
- 51 -----
- 52 Ganas un concurso de pintura en la escuela. Ve a recoger tu premio en el No. 57

- 53 -----
- 54 -----
- 55 Has terminado la escuela primaria y decides continuar tus estudios. Ve a una escuela superior, No. 59
- 56 -----
- 57 -----
- 58 Eres influenciado por tus amigos antiguos para abandonar la escuela. Retrocede 5 cuadrados.
- 59 Escuela superior

¡Felicitaciones! Tú has crecido y estás listo para empezar a trabajar.

(Afiche 1)

TRABAJO INFANTIL

Aproximadamente 250 millones de niños trabajan en todo el mundo.

120 millones de niños entre las edades de 5 y 14 años trabajan jornadas completas.

Una tercera parte de ellos están haciendo un trabajo extremadamente peligroso.

¿Qué es el trabajo infantil?

Cualquier trabajo que sea perjudicial a la salud y desarrollo del niño se considera como trabajo infantil

Por ejemplo:

- trabajo peligroso
- trabajo a una edad prematura
- jornadas largas
- trabajo en régimen de servidumbre y esclavitud
- trabajo pesado
- trabajo sujeto a explotación sexual
- trabajo sujeto a violencia y abuso
- trabajo que involucra demasiada responsabilidad

¿Cuales son los efectos del trabajo infantil?

- Los niños se lastiman y enferman
- Los niños no reciben una educación o capacitación
- Los niños pierden sus derechos básicos y su libertad
- Los niños no tienen la oportunidad de disfrutar su infancia
- Los niños trabajadores no tienen la oportunidad de desarrollarse apropiadamente y de adquirir las habilidades que necesitan para un futuro mejor.

**¡ALTO!
AL TRABAJO INFANTIL**

**TRABAJO INFANTIL - MATERIAL INFORMATIVO PARA PROFESORES, EDUCADORES Y
SUS ORGANIZACIONES**

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA ERRADICACION DEL TRABAJO INFANTIL (IPEC)
ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO (OIT)

(Afiche 2)

JUNTOS PODEMOS ERRADICAR EL TRABAJO INFANTIL

¡Actúe ahora!

Profesores
Gobiernos
Niños
Padres
Líderes de la comunidad
Sindicatos
Sindicatos de profesores
Asociaciones de empleadores
Los medios de comunicación
La comunidad
Organizaciones no gubernamentales
Organizaciones de profesores
Trabajadores de bienestar social

**¡ALTO!
AL TRABAJO INFANTIL**

- Apoyar campañas para erradicar el trabajo infantil.
- Abogar por una legislación efectiva para eliminar el trabajo infantil.
- Fomentar la toma de conciencia sobre los peligros del trabajo infantil, los derechos de los niños y la importancia de la educación.
- Propulsar la educación obligatoria gratuita para todos.
- Instar a los gobiernos a mejorar los sistemas educativos y a llevar a cabo programas de protección social para ayudar a los pobres.
- Involucrar a los diarios, radio y televisión en campañas para eliminar el trabajo infantil.

**¡ALTO!
AL TRABAJO INFANTIL**

**TRABAJO INFANTIL - MATERIAL INFORMATIVO PARA PROFESORES, EDUCADORES Y
SUS ORGANIZACIONES**

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA ERRADICACION DEL TRABAJO INFANTIL (IPEC)
ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO (OIT)

(Afiche 3)

EDUCACION

La educación debe ser:

- *Obligatoria*
- *Gratuita*
- *Accesible*
- *De buena calidad*
- *Relevante*
- *Para todos los niños*

La educación es importante porque:

- Los niños desarrollan sus capacidades y talentos.
- Los niños adquieren conocimientos y habilidades que son esenciales para su vida.
- Con educación los niños pueden conseguir mejores trabajos en el futuro.
- La educación prepara a los niños para jugar un papel activo en la sociedad.

Todos los niños tienen derecho a recibir una educación.

Profesores, educadores y sus organizaciones, junto con los niños, padres, trabajadores, empleadores y la sociedad en general, deben aunar esfuerzos para prevenir el trabajo infantil y asegurar que todos los niños reciban una educación, para que su futuro sea mejor.

¡ALTO! AL TRABAJO INFANTIL

TRABAJO INFANTIL - MATERIAL INFORMATIVO PARA PROFESORES, EDUCADORES Y SUS ORGANIZACIONES

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA ERRADICACION DEL TRABAJO INFANTIL (IPEC)
ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO (OIT)

LOS DERECHOS DEL NIÑO

Los niños tienen el derecho de estar protegidos contra la explotación económica
Convención de las Naciones Unidas Sobre los Derechos del Niño

Todos los niños tienen derecho a una alimentación adecuada y saludable

Todos los niños tienen derecho al amor y al cuidado

*Todos los niños tienen derecho a una educación básica, gratuita, accesible, relevante
y de calidad*

Declaración Mundial sobre la Educación para Todos
Jomtien, Tailandia, 1990

Los niños no deberán empezar a trabajar antes que hayan completado su educación obligatoria
Convenio de la OIT sobre la Edad Mínima, 1973 (No. 138)

Ningún niño deberá ser abusado sexualmente

*Ningún niño menor de 15 años deberá realizar un trabajo que perjudique su salud, su seguridad
o que le impida asistir a la escuela*

Convenio de la OIT sobre la Edad Mínima, 1973 (No. 138)

Los niños tienen derecho a la información

Todos los niños tienen derecho a la atención de la salud

Ningún niño o adulto deberá hacer un trabajo forzoso u obligatorio en ninguna de sus formas
Convenio de la OIT sobre el Trabajo Forzoso, 1930 (No. 29)

Todos los niños son iguales

**¡ALTO!
AL TRABAJO INFANTIL**

**TRABAJO INFANTIL - MATERIAL INFORMATIVO PARA PROFESORES, EDUCADORES Y
SUS ORGANIZACIONES**

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA ERRADICACION DEL TRABAJO INFANTIL (IPEC)
ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO (OIT)

(Etiquetas adhesivas)

**TRABAJO INFANTIL - MATERIAL INFORMATIVO PARA PROFESORES, EDUCADORES Y
SUS ORGANIZACIONES**

**¡ALTO!
AL TRABAJO INFANTIL**

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA ERRADICACION DEL TRABAJO INFANTIL (IPEC)
ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO (OIT)



ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO
OFICINA REGIONAL PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil – IPEC

IPEC Sudamérica



Poemas y canciones

Sistema de Información Regional sobre Trabajo Infantil – SIRTI-
Tel: 511-2150341 / 511- 221-2565, Fax: 511- 4215292. Correo electrónico: sirti@oit.org.pe
Las Flores 295 San Isidro, Lima 27. Casilla Postal 14-124, Lima 14.
IPEC Sudamérica

Poemas y canciones

NOTA DEL TRADUCTOR

Lo que sigue en las siguientes páginas es una traducción simple y directa del inglés, sin intención de hacerla poética. El propósito es sólo transmitir el contenido de los poemas y las canciones.

Los niños pequeños

Los pequeños niños entran tristes
Por la puerta de la fábrica,
No les gusta dejar atrás
El cielo de la mañana ni el campo.

Todo el día las ruedas comerán su alegría
Para convertirla en oro,
Y cuando salgan por la puerta
El mundo parecerá tan viejo.

El precio del azúcar

Un verano bajo el cielo claro,
Un niño - miles de niños,
Un sol ardiente, lluvias frías
- Y remolacha azucarera.
Un verano trabajando la remolacha,
Y la juventud - arrastrada y arrojada
Y removida con la tierra -
Como fertilizante.
La juventud arrastrada y tumbada y granulada,
Y pesada - pesada en bolsas
Para nosotros comprarla, y
Endulzar nuestro paladar.
Un verano bajo el cielo claro,
Un niño - un futuro en formación;
No hay escuela para distraernos
De la remolacha azucarera.

Los niños trabajadores al narrador de cuentos

Cuéntanos un cuento para hacernos ver
Las cosas que brillaron sobre nosotros hace tiempo
Campos de margaritas y los anillos de hadas,
Bosques enverdeciendo, donde los arbustos marrones cantan,
Y el azul brillante donde las gaviotas aletean,
¡Narrador de cuentos!

Cuéntanos un cuento para hacernos escuchar
Murmullos que soñamos acerca de donde nacimos;
Ondas de agua y brisas soplando,
Notas de Bobolink en los aires que acarician los árboles,
Y el gran silencio de los mares de verano,
¡Narrador de cuentos!

Cuéntanos un cuento para hacernos sentir
La sangre de la infancia en nuestras venas otra vez,
Porque estamos cansados de los temores adultos,
Cansados de las lágrimas y dolores adultos,
Hartos de la dilatación de los años sórdidos.
Denos la oportunidad de reír otra vez,
Denos una hora de juego en nuestro dolor,
¡Narrador de cuentos!
¡Ningún polluelo da de comer al pájaro padre!
¡Ningún pollito da de comer a la gallina!
Ningún gatito caza ratones para el gato -
Esta gloria es para los hombres.

Somos la raza más sabia y fuerte -
¡Que nuestras plegarias sean cantadas en voz alta! -
El único animal viviente
Que vive aprovechándose de la niñez.

Hagar en el desierto

Cada noche yo rezo para protegerme
De una tentación -
Porque ahora ya no quedan muchas de ellas
Que me invaden;
Huyeron con mi juventud;
Pero mientras que mis ojos cansados se cierran,
Y mis ojos cansados se relajan,
Yo rezo:
"¡Protégeme para no convertirme en ladrón -
Protégeme para no robar la infancia de mi niño!"

Porque hay tanta demanda de él -
Por su fuerza - su adorable fuerza de niño;
Por su integridad - su coraje;
Me vociferan en los diarios:
"¡Se necesita un niño!"
"¡Se necesita un niño!"
Y el dinero es tan escaso.
Pero mi alma contesta:
"¡Tú no lo tendrás, Mundo!
El deberá vivir su infancia sin disturbarla;
Este es su derecho innato;

Y no deberé venderlo por ningún potaje insignificante;
¡Tú no lo tendrás, Mundo!"

Y yo reprimo el miedo dentro de mi corazón,
Y llevo la candela de mi vida cautelosamente;
Porque la mitad ya está consumada,
¡Y debe durar - debe durar!
Protejo la pequeña llama con mi mano;
¡Oh, vientos golpeadores del destino, sean gentiles!

Permisos de trabajo

¿Quién otorga el permiso para que trabaje el niño?
¿Quién decide "Ahora debe dejar su escuela
Para que pueda ganar este dinero cada semana?"
¿Quién otorga los permisos de trabajo?
¿Quién juzga que un niño ha aprendido todo lo que él necesitará
Para tener un trabajo agobiante durante su vida?
El hombre se cree un dios todopoderoso
Que otorga permisos de trabajo.
¿Qué niño o niña recibe este documento
Sin decir - "¡No necesito aprender nada más -
Porque ya soy adulto! ¡Para probarlo - mira -
Aquí está mi permiso de trabajo!"?
¿Quién otorga el permiso para que trabaje un niño?
¿Quién le roba la formación de su vida
- El derecho de aprender y jugar hasta que haya crecido?
¿Quién otorga los permisos de trabajo?
"Yo he venido al mundo con la oportunidad de ser feliz,
Sano y honesto.
Abrí mis ojos a un mundo que me necesitaba.
Pero - mi mente es lenta, mis ojos débiles, mis nervios desgastados,
Mi cuerpo torcido.
Me enfrento a la vida con dudas y temores (demasiado débil para hacer una batalla ganadora),
Yo - Yo que nací para trabajar y reír y jugar.
Yo soy el sesenta y cinco por ciento de los niños de mi país.
Dios mío, yo soy el futuro de mi raza,
Yo soy el niño estafado."

Ali Baba

Mi nombre es Alibaba, tengo diez años de edad,
Hoy es un día importante, hoy es el cumpleaños de Cristo
Si desplumo cuatro pollos, me dan un *rupee*,
Dentro de la caja negra grande
Los pollos están aleteando

Mi nombre es Alibaba, el que junta la multitud de la Navidad,
Por eso mi cuerpo está cubierto de sangre,
No estoy sintiendo el frío intenso,
Simplemente no tengo tiempo para eso.
38 aves significa nueve *rupees* y 50 *paisas*.

Cuando llego a mi casa en la noche es hora de masajear
la espalda de mi tío
No tengo frazada, ni siquiera una almohada
Aún así me quedo dormido en el frío mes de diciembre,
Yo sueño sobre el vuelo de cometas en una noche oscura como la tinta
Mis lágrimas son menos ahora y mi coraje está creciendo aceleradamente,
Mi nombre es Alibaba, sólo tengo diez años de edad.

Arco iris

¿Has obtenido tus colores
De los círculos de mi mano
O ellos han tomado tu risa
E hicieron estos brazaletes de colores?

¿Tú das vueltas alrededor de la triste tierra
Con los sueños encerrados en tu corazón
Y le das esperanzas para continuar
Cuando el cielo está gris y oscuro?

Estos brazaletes que ellas usan
Niñas felices y novias ruborizadas
Parpadean en la noche como un arco iris
Prometiéndole que las lágrimas se convertirán en sonrisas.

Estoy contenta de llevarles alegría,
(Aunque mi corazón se rompe cada día)
Para que de mi sudor y trabajo
Otros puedan cantar y sonreír y decir:

"Con estos bendecidos brazaletes de colores
Te deseamos felicidad y paz
Que tu vida sea esplendorosa y brillante
Como los brazaletes de vidrio en tu muñeca."

El mercado de flores

Lisbetta, Marianina, Fiametta, Teresina,
Ellas están devanando los tallos de las rosas,
Uno por uno, uno por uno.
Pequeños niños que nunca han aprendido a jugar.

Muy por encima de las calles ruidosas
Ambulancias y sonidos de bomberos,
Ellas se sientan, pegando pétalos de algodón,
Uno por uno, uno por uno
Teresina llorando calladamente
Porque sus dedos duelen hoy,
La pequeña Fiametta cabeceando cuando
Va oscureciendo.

Lisbetta, Marianina, Fiametta, Teresina,
Ellas se sientan ondulando pétalos carmesí,
Uno por uno, uno por uno.
Ellas nunca han visto un arbusto de rosas,
Ni el rocío bajo el sol.

Ellas soñarán con pétalos de algodón,
Sin fin, carmesí, sofocante
Pero nunca con un arbusto de rosas silvestres
Ni con el canto de un grillo
Ellas soñarán con la Vendetta,
Con una mano negra a través de la rejilla;
Y la sirena de la ambulancia sonará
A través de sus sueños tristes,
Mientras que sus párpados menean
Con los gritos histéricos de la calle.

Lisbetta, Marianina, Fiametta, Teresina,
Ellas están devanando los tallos de las rosas,
Uno por uno, uno por uno.
Pequeñas niñas que nunca han aprendido a jugar.

Permíteles tener un largo, largo tiempo para jugar,
Señor del trabajo duro, cuando el trabajo duro esté terminado.
¡Llena sus manos de bebe con rosas,
Rosas alegres del sol!

El trabajo infantil es...

El trabajo infantil es...
sombras de oscuridad
silencio por fuera, guerra por dentro
el amarillo-violeta de los moretones viejos
el sonido de moscas
una lágrima

El trabajo infantil es...
un pañuelo de seda áspero tumbándote
una media olorosa
verde opaco y gris moteado
un vestido tejido con dolor
ropa interior de lana sucia, que pica y que no puedes quitarte
ojos hambrientos
sueños frustrados
sonrisa temerosa
rutina monótona

El trabajo infantil vive...
en un agujero negro en el espacio
en un lapicero rodeado por todas las cosas bonitas del mundo
en cualquier lugar que quiera

La pertenencia más preciada del trabajo infantil es...
sus niños que son matados y olvidados para siempre

El trabajo infantil es...
gente temerosa que no puede defenderse
El campo de golf está tan cerca del molino
Que casi todos los días,
Los niños trabajadores pueden mirar hacia afuera
Y ver los hombres jugar.

La luz de la luna roja

Me siento - en la cima de esta montaña,
Mirando hacia abajo - al mundo debajo
Ríos - de lágrimas,
Y personas - haciendo daño a otras.

Todo lo que necesitamos,
Es la luz de la luna roja
Pero yo - estoy lleno de esperanzas,
Porque hay niños que todavía pueden sonreír
Trabajar juntos - por la paz y el entendimiento,
Y así poder vivir todos juntos

Todo lo que necesitamos,
Es la luz de la luna roja

Y todos - merecen un poco de amor
Y todos - merecen una familia
Y todos - merecen un poco de respeto
Y todos - merecen ser felices

Todo lo que necesitamos,
Es la luz de la luna roja (Repetir)

Y todos - merecen un poco de amor
Y todos - merecen una familia
Y todos - merecen un poco de respeto
Y todos - merecen ser felices

El pájaro negro

No me gusta el nombre cuervo,
¿Te puedo llamar pájaro negro?
Tú no me conoces
Pero tú conoces muchos como yo
La gente nos llama cuervos, también
Quizás yo sea un pájaro negro como tú.

Dime pájaro negro, ¿qué haces todo el día?
Te veo rebuscar entre las pilas de basura
Arrancando pedazos a la ropa hecha jirones
Picoteando los pedazos de la comida de ayer.

Yo también hago eso.
Pero ¿qué es lo que haces
Con todos los pedazos
Que has escogido?

Yo vendo lo que recojo
No se consigue mucho dinero
Pero ¿qué es lo que hace el pájaro
Con los restos de la vida humana?

Yo vine aquí con mi madre
Ella me cargó todo el camino
Esperando que todo lo que dejamos atrás
No entre en nuestro brillante nuevo día.

Tú sabes todo acerca de las madres
Sueños es todo lo que ellas tienen
Y lo que siempre imaginan que es
No es lo que parece ser.

Pero aunque tengo sólo once
sé lo que ella nunca sabrá
Que los sueños son sólo globos
Burbujas de esperanza brillantemente coloreadas.

Todo lo que hemos hecho es escarbar en la basura
Basura apestosa
Suficiente para enfermar
Al Todopoderoso en el cielo.
Y hemos podido ser pájaros negros
Veo que tú también has podido

Con tus ramitas y tu nido de zarza
Para tu familia hambrienta.

Pero dime ¿no preferirías ser
Un arco iris en el cielo
Con tu nido hecho de flores
Y tus crías volando alto.

Señor de los lugares altos
Orgulloso como un águila o albatros
Señor del aire y amante de las flores
Bailando como un pavo real orgulloso

Eso es lo que mi madre soñó
Cuando me trajo de la choza
De la hambruna del pueblo hambriento
Y del polvo del pueblo vacío.

Dime mi amigo, mi pájaro negro,
¿Todavía crees realmente
Que las pilas de basura florecerán
En tus sueños y los sueños de mi madre?

Los años venideros

Ha sido una larga, larga noche
Siglos han nacido,
Siglos han muerto
Desde que yo he nacido,
Desde la primera vez que lloré,
Sin saber porque estaba encadenado,
Porque negado
Al derecho de ser feliz,
Ser un niño humano.

Ha sido una larga, larga noche
La vejez ha florecido
A raíz de mi trabajo duro
He cuidado ganado,
Arado el terreno
Alimentado el horno,
Observado metal candente,
Escuchado maldiciones contra mí,
Látigos desenrollarse.

De la larga, larga noche
Vino un nuevo amanecer
Con un suspiro
susurrando a mi corazón
"No mueras"
Sigue creyendo en la promesa,
No es mentira,
En este nuevo día
Ningún niño llorará.

Desde mi ventana

Hay un pequeño cuarto con una ventana
Dentro del cuarto estoy yo
Y a través de la ventana abierta

El cielo enorme puedo ver.

Las nubes se deslizan a través del cielo
Los pájaros despliegan sus alas para volar
Y algunas veces las nubes se vuelven lluvias
Como lágrimas que ciegan mi vista.

Porque no puedo volar.

Hay un pequeño cuarto con una ventana
Dentro del cuarto estoy yo
Y a través de la ventana abierta
Un árbol grande puedo ver.

Hojas plateadas se humedecen bajo el sol
Las ramas bailan contentas por estar libres
Las flores se ríen en colores de arco iris
Colores que no encuentro en mí.

Porque no puedo sentir la risa

Hay un pequeño cuarto con una ventana
Dentro del cuarto estoy yo
Y a través de la ventana abierta
Estrellas brillantes veo en la noche.

Mientras que el gran sol rojo se cansa
Y la noche se extiende
Pequeñas mariposas de fuego alumbran el cielo
Pero no hay luz junto a mi cama.

Porque hay dolor dentro de mi cabeza.

Hay un pequeño cuarto con una ventana
Dentro del cuarto estoy yo
Y trabajo con un telar alto
Y hago diseños para que ustedes puedan ver.

Con lana y seda y algodón
Yo pongo el cielo en el telar
Y anudo los colores de los árboles
Y las estrellas iluminan la oscuridad.

Dibujos tejidos que hago para ustedes.

Festival de luz

Esta noche no habrá noche
No oscuridad para matar el día
Esta noche hasta las estrellas se debilitarán
Mientras que la oscuridad se aleja tranquilamente.

Coro

El festival de las luces
Viene sólo una vez al año
Y cuando Diwali llega,
Sólo hay risas y aclamación.

Las ruedas de Catherine giran
Los cohetes se cruzan en el cielo
Y los petardos ensordecen el anochecer
Con sus gritos fuertes y felices.

Yo veo el cielo de la noche iluminándose
Veo los rayos de luz
Escucho la felicidad de la gente
Y estoy contento de ver la escena.

Por largos días agotadores
Hasta que Deepavali llene la casa
Con amor y celebración
Yo trabajo para hacer el resplandor.

Estoy feliz de escuchar las risas
Estoy feliz de ver la aclamación
Pero algunas veces deseo que pueda
Olvidar mis lágrimas de todo un año.

Mientras que ellos encienden todas sus casas
Mientras que los petardos están prendidos esta noche
¿Sabes ellos que los pequeños niños
Se rompen sus corazones para hacer esas luces?

A nosotros también, nos gustaría prenderlas
Nosotros también, nos gustaría jugar
Pero la oscuridad que dejó el cielo de la noche
Cubre cada uno de nuestros días.

Mi Kanhaiya Babuji

Mi hijo Kanhaiya,
Era un niño feliz, Babuji,
Travieso como los niños
Son por lo general

Siempre trepando
Los árboles de la aldea
O persiguiendo
Las ovejas de Shayamji.

Y a través del tiempo
Sus piernas de niño adelgazaron
Como sucede por el hambre
O por la enfermedad,
El trabajó junto a mí
En el campo
Rompiendo el suelo
Para poner la semilla
Y nosotros trabajamos
Padre e hijo
Sacando hierba
Bajo el sol ardiente.
Y mientras trabajábamos
Rezábamos juntos
Para que el suelo nos diera
El fruto de nuestro trabajo.

Y así fue

Para él y para mí
Cantando y trabajando
Hasta que Radha se enfermó.
Las medicinas
Que vienen de la ciudad
Desvalijan nuestras vidas
Dejándolas vacías.

Pero cuando un niño
Vuela en fiebre
¿No harían ustedes
Lo que yo hice, para salvarlo?

El dinero que recibí
Del *mahajan*
Por la venta
De mi hijo amado.

Mi Kanhayia, Babuji,
Ya no es más un niño
La carga de los años
Ha borrado su sonrisa.

Lo veo cada día,
Mi corazón está destrozado
Su infancia desapareció,
Su sonrisa escapó.

¿Que puedo hacer?
¿Hay alguna otra manera?
¿Volverá su sonrisa?
¿O se fue para siempre?

Yo no soy un producto de la tienda
Que no llora cuando se vende,
Soy un niño pequeño que si me venden
Lloraré hasta el fin de mis días
Mientras que a los vendedores de niños nunca se les cae una lágrima.
Tengo razones para vivir,
Por favor entiéndanme.